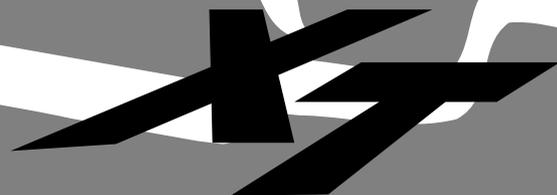




**MANUAL DEL PROPIETARIO**



***XT600E***

**4PT-28199-S6**

¡Bienvenido al mundo del motociclismo de Yamaha!

Como propietario de una XT600E, usted aprovechará la gran experiencia de Yamaha y de la tecnología más nueva para el diseño y fabricación de productos de alta calidad, que han ganado para Yamaha una excelente reputación por su fiabilidad.

Tome el tiempo necesario para leer este manual con el fin de poder aprovechar todas las ventajas de su XT600E. El manual del propietario no sólo le enseña a operar, inspeccionar y mantener su motocicleta, sino también a protegerse usted mismo y a los demás contra daños y problemas.

Adicionalmente, los consejos principales dados en este manual le ayudarán a mantener la motocicleta en el mejor estado posible de funcionamiento. Si tiene alguna pregunta, no dude en ponerse en contacto con su concesionario de Yamaha.

El equipo Yamaha le desea mucha seguridad y circulaciones agradables. Pero, recuerde que lo primero es la seguridad.

# INFORMACION IMPORTANTE DEL MANUAL

---

La información particularmente importante se hace destacar en este manual mediante las notaciones siguientes:



El símbolo de aviso sobre la seguridad significa **¡ATENCIÓN! ¡CUIDADO! ¡SE SEGURIDAD CORRE PELIGRO!**

## **⚠️ ADVERTENCIA**

Si no se siguen las instrucciones de una **ADVERTENCIA** pueden producirse **daños graves o incluso la muerte** del operador de la motocicleta, de un peatón o de la persona que inspecciona o repara la motocicleta.

## **ATENCIÓN:**

Una **ATENCIÓN** indica que deben tomarse precauciones especiales para evitar daños en la motocicleta.

## **NOTA:**

Una **NOTA** proporciona información clave para facilitar o aclarar los procedimientos.

## **NOTA:**

- Este manual debe considerarse parte permanente de ésta motocicleta, debiendo permanecer en ésta aún al venderse posteriormente.
  - Yamaha continuamente busca nuevos avances en el diseño del producto y calidad. Por lo tanto, aunque este manual contiene la información del producto más actualizada disponible en el momento de la impresión, puede haber discrepancias menores entre su máquina y este manual. Si hay alguna pregunta concerniente a este manual, rogamos consultar a su concesionario Yamaha.
-

# INFORMACION IMPORTANTE DEL MANUAL

---

---

SW000002

## **⚠ ADVERTENCIA**

---

**ROGAMOS LEER ESTE MANUAL CUIDADOSA Y COMPLETAMENTE ANTES DE OPERAR ESTA MOTOCICLETA.**

---

---

---

SAU03337

**XT600E**  
**MANUAL DEL PROPIETARIO**  
**© 2000 por Yamaha Motor Co., Ltd.**  
**1ª Edición, Diciembre 2000**  
**Todos los derechos reservados.**  
**Toda reproducción o uso no autorizado**  
**sin el consentimiento escrito de**  
**Yamaha Motor Co., Ltd.**  
**quedan expresamente prohibidos**  
**Impreso en Japón.**

1 PIENSE SIEMPRE PRIMERO EN LA SEGURIDAD

1

2 DESCRIPCION

2

3 FUNCIONES DE LOS INSTRUMENTOS Y CONTROLES

3

4 REVISION ANTES DEL FUNCIONAMIENTO

4

5 FUNCIONAMIENTO Y PUNTOS IMPORTANTES PARA LA CONDUCCION

5

6 MANTENIMIENTO PERIODICO Y PEQUEÑAS REPARACIONES

6

7 CUIDADOS Y ALMACENAJE DE LA MOTOCICLETA

7

8 ESPECIFICACIONES

8

9 INFORMACION PARA EL CONSUMIDOR

9

INDEX





# PIENSE SIEMPRE PRIMERO EN LA SEGURIDAD

---

---

PIENSE SIEMPRE PRIMERO EN LA SEGURIDAD .....1-1



# PIENSE SIEMPRE PRIMERO EN LA SEGURIDAD

---

Las motocicletas son vehículos fascinantes, que le pueden ofrecer una sensación insuperable de potencia y libertad. Sin embargo, también imponen ciertos límites, que usted deberá aceptar; ni la mejor de las motocicletas no ignora las leyes de la física.

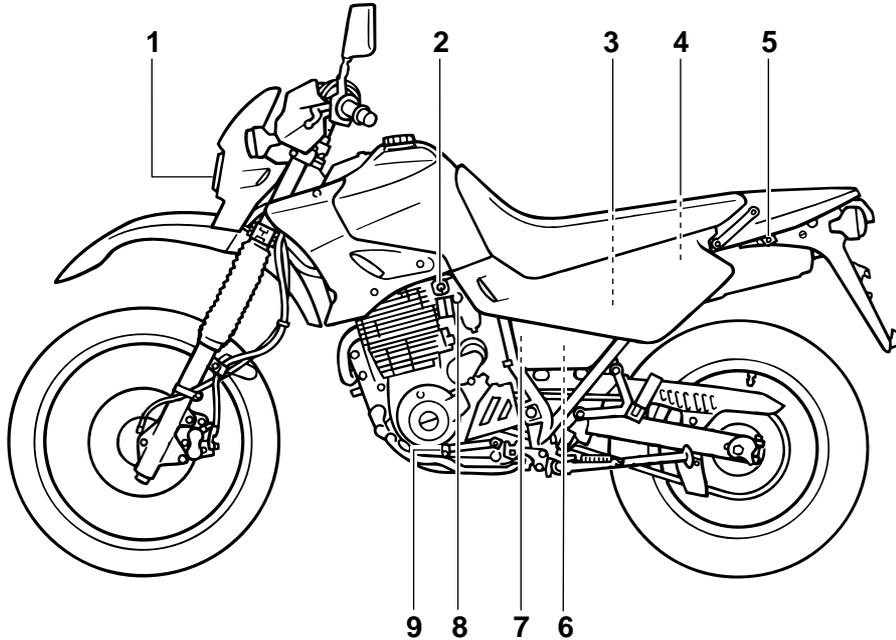
El cuidado y el mantenimiento regulares son algo esencial para conservar el valor y el estado de funcionamiento de la motocicleta. Además, lo que es cierto para la motocicleta para es cierto para el conductor: el buen rendimiento depende de si está en buen estado. Conducir bajo la influencia de medicación, drogas o alcohol, por supuesto está prohibido. Los conductores de motocicletas, más que los de automóviles, deben estar siempre en perfectas condiciones físicas y mentales. Bajo la influencia de aunque sea un poco de alcohol, existe la tendencia a tomas riesgos peligrosos.

Las ropas especiales son también esenciales para un conductor de motocicletas, como los cinturones de seguridad para los conductores y pasajeros de automóviles. Vístase siempre con un juego completo de ropa para motocicletas (ya sea hecho de piel o de materiales sintéticos resistentes con protectores), botas fuertes, guantes de motocicleta y un casco que se adapte bien a la cabeza. Sin embargo, las óptimas ropas protectoras no deben dar pie a la imprudencia. Aunque vestido por completo con estas ropas y casco crea la ilusión de seguridad y protección total, los motoristas son siempre vulnerables. Los conductores que no tienen autocontrol crítico corren el riesgo de correr a demasiada velocidad y de sufrir accidentes. Esto es todavía más peligroso cuando llueve. El buen motorista circula con seguridad, de forma segura y defensiva, evitando los peligros, incluyendo los causados por los demás.

Vista izquierda.....	2-1
Vista derecha .....	2-2
Controles/Instrumentos .....	2-3

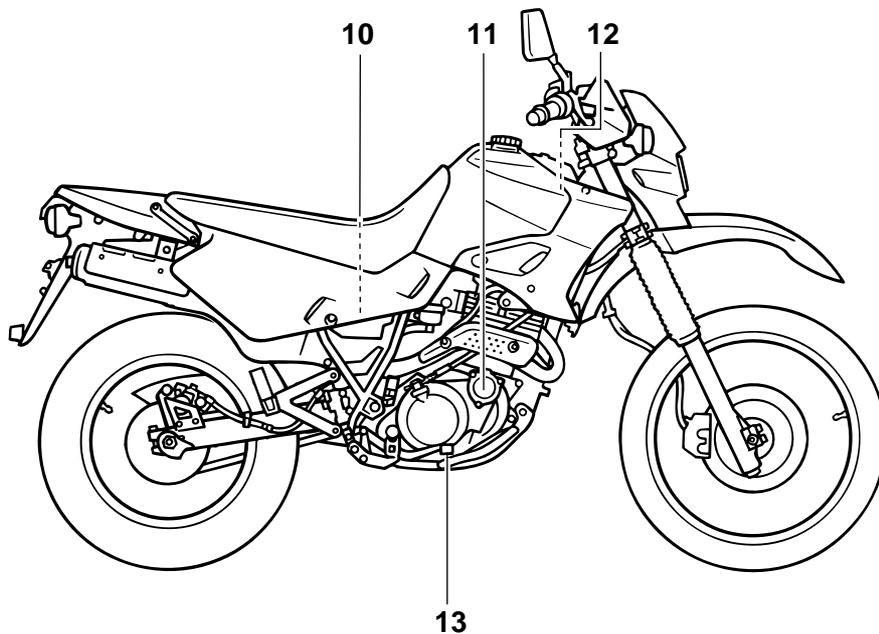
# DESCRIPCION

## Vista izquierda



- |                          |               |                                                                             |               |
|--------------------------|---------------|-----------------------------------------------------------------------------|---------------|
| 1. Faro delantero        | (Página 6-29) | 6. Anillo de ajuste de la carga previa del resorte del amortiguador trasero | (Página 3-10) |
| 2. Grifo de combustible  | (Página 3-7)  | 7. Fusible                                                                  | (Página 6-28) |
| 3. Batería               | (Página 6-28) | 8. Palanca del estrangulador (choke)                                        | (Página 3-8)  |
| 4. Juego de herramientas | (Página 6-1)  | 9. Pedal de cambio                                                          | (Página 3-5)  |
| 5. Portacascos           | (Página 3-9)  |                                                                             |               |

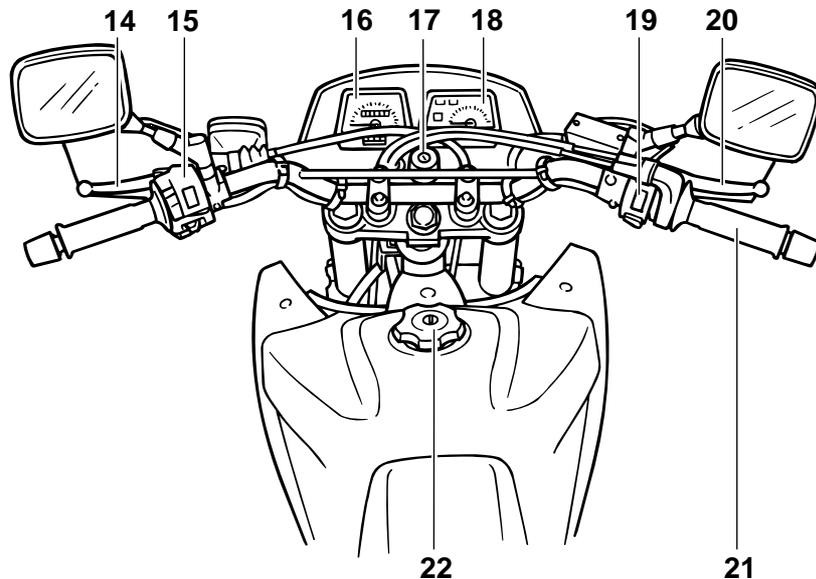
## Vista derecha



- |                                   |                    |
|-----------------------------------|--------------------|
| 10. Filtro de aire                | (Página 6-12)      |
| 11. Filtro de aceite              | (Página 6-11)      |
| 12. Varilla de medición del nivel | (Página 6-10)      |
| 13. Pedal del freno trasero       | (Página 3-5, 6-19) |

# DESCRIPCION

## Controles/Instrumentos



- 14. Palanca del embrague
- 15. Interruptore del manillar izquierdo
- 16. Velocímetro
- 17. Interruptor principal
- 18. Tacómetro

(Página 3-4, 6-18)  
(Página 3-3)  
(Página 3-2)  
(Página 3-1)  
(Página 3-3)

- 19. Interruptore del manillar derecho
- 20. Palanca del freno frontal
- 21. Empuñadura del acelerador
- 22. Tapa del depósito

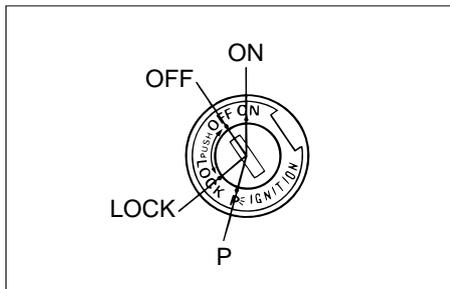
(Página 3-4)  
(Página 3-5, 6-18)  
(Página 6-24)  
(Página 3-6)

# FUNCIONES DE LOS INSTRUMENTOS Y CONTROLES

---

---

Interruptor principal/Bloqueo de la dirección.....	3-1
Luces indicadoras .....	3-2
Velocímetro.....	3-2
Tacómetro .....	3-3
Interruptores del manillar .....	3-3
Palanca del embrague .....	3-4
Pedal de cambio.....	3-5
Palanca del freno frontal.....	3-5
Pedal del freno trasero .....	3-5
Tapa del depósito de combustible.....	3-6
Combustible.....	3-6
Grifo de combustible .....	3-7
Perilla del estrangulador (choke) “ ”.....	3-8
Asiento .....	3-9
Portacascos .....	3-9
Ajuste del amortiguador trasero.....	3-10
Soporte lateral .....	3-11
Comprobación de la operación del interruptor del soporte lateral/ embrague.....	3-12



SAU00029

## Interruptor principal/ Bloqueo de la dirección

Este interruptor principal controla el encendido y el sistema de iluminación y su funcionamiento se describe a continuación.

SAU00036

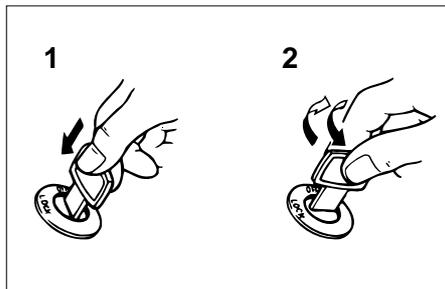
### ON

Se encienden los circuitos eléctricos. Puede arrancarse el motor. No se puede sacar la llave en esta posición.

SAU00038

### OFF

Se apagan todos los circuitos eléctricos. Puede quitarse la llave en esta posición.



1. Empujar

2. Girar

SAU00042

## LOCK

La dirección se bloquea en esta posición y se desconectan todos los circuitos eléctricos.

La llave puede sacarse en esta posición. Para bloquear la dirección, gire el manillar completamente hacia la izquierda. Con la llave en la posición "OFF", presiónela en el interruptor principal y suéltela, gírela hacia la derecha a "LOCK" y extráigala.

Para efectuar el desbloqueo, gire la llave a "OFF".

## ⚠ ADVERTENCIA

SW000016

No gire nunca la llave a la posición "OFF" ni "LOCK" cuando la motocicleta esté en movimiento. Los circuitos eléctricos se desactivarían, lo cual podría ocasionar la pérdida del control o un accidente. Asegúrese de que la motocicleta esté parada antes de girar la llave a la posición "OFF" o "LOCK".

SAU01590

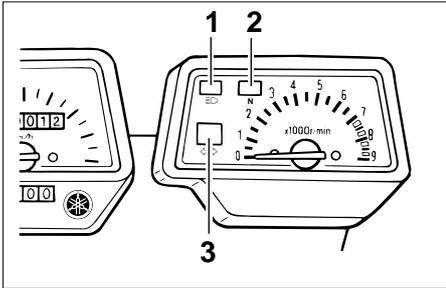
## P (estacionamiento)

En esta posición se traba la dirección se encienden las luces de cola, y las auxiliares, desconectándose los demás circuitos. En esta posición puede sacarse la llave.

Para emplear la posición de estacionamiento, bloquee primero la dirección, y gire entonces la llave a la posición "P".

No emplee esta posición durante períodos prolongados porque podría descargarse la batería.

# FUNCIONES DE LOS INSTRUMENTOS Y CONTROLES



1. Luz indicadora de luz de carretera “≡D”
2. Luz indicadora de punto muerto “N”
3. Luz indicadora de giro “↔”

SAU00056

## Luces indicadoras

SAU00057

### Luz del indicador de viraje “↔”

Este indicador parpadea cuando el interruptor de viraje se mueve hacia la izquierda o derecha.

SAU00061

### Luz indicadora de punto muerto “N”

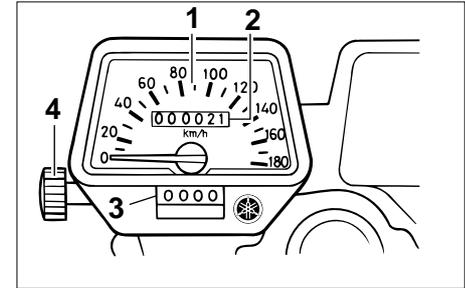
Esta luz indicadora se enciende cuando la transmisión está en punto muerto.

SAU00063

### Luz indicadora de luz de carretera

“≡D”

Cuando se usa la luz alta del faro delantero esta luz indicadora se enciende.



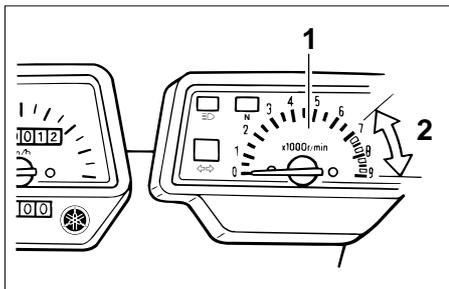
1. Velocímetro
2. Odómetro
3. Medidor de viajes
4. Perilla de reposición

SAU00095

## Velocímetro

El velocímetro indica la velocidad de marcha. El odómetro y el medidor de viajes están incorporados en el velocímetro. El medidor de viajes puede ser reajustado a “0” con la perilla de reposición. Use el cuentakilómetros para viajes para estimar lo que puede circular con un depósito de combustible lleno. Esta información le permitirá planificar debidamente las paradas para abastecer combustible.

# FUNCIONES DE LOS INSTRUMENTOS Y CONTROLES



1. Tacómetro
2. Zone rouge

SAU00102

## Tacómetro

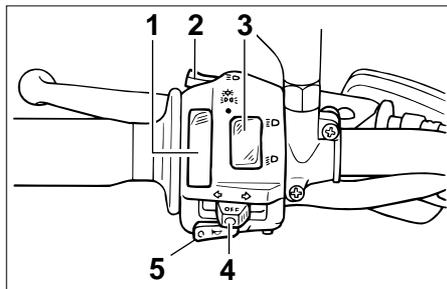
Este modelo está equipado con un tacómetro para que el conductor pueda supervisar las revoluciones del motor y las pueda conservar dentro de las gamas de potencia adecuadas.

SC000003

### ATENCIÓN:

No lo haga funcionar dentro de la zona roja.

Zona roja: 7.000 rpm y más allá



1. Interruptor de las luces
2. Interruptor de la luz para adelantar “≡D”
3. Interruptor reductor de luces
4. Interruptor de señal de giro
5. Interruptor de la bocina “”

SAU00118

## Interruptores del manillar

SAU00134

### Interruptor de las luces

Si se gira el interruptor de las luces a “>D<” se enciende la luz auxiliar, las luces del medidor, y la luz trasera. Si se gira el interruptor a “” se enciende también la luz del faro.

SAU00119

### Interruptor de la luz para adelantar

“≡D”

Presione el interruptor para operar la luz de paso.

SAU00121

### Interruptor reductor de luces

Girar a posición “≡D” para luz alta y a posición “>D<” para luz de cruce.

SAU00127

### Interruptor de señal de giro

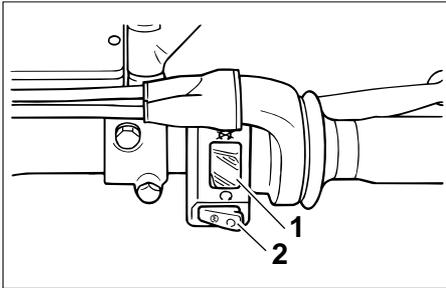
Empujar el interruptor hacia “” para señalar un giro hacia la derecha. Empujar el interruptor hacia “” para señalar un giro hacia la izquierda. El interruptor volverá a la posición central una vez que se lo suelte. Para anular la señal del interruptor, presionarlo hacia adentro una vez que haya vuelto al centro.

SAU00129

### Interruptor de la bocina “”

Apretar el botón para tocar la bocina.

# FUNCIONES DE LOS INSTRUMENTOS Y CONTROLES



1. Interruptor de parada del motor
2. Interruptor de arranque “”

SAU00138

## Interruptor de parada del motor

El interruptor de parada del motor es un dispositivo de seguridad a usarse en casos de emergencia, tales como cuando vuelca la motocicleta o en caso de problemas en el sistema de aceleración. Gire el interruptor a la posición “” para arrancar el motor.

En caso de emergencia, gire el interruptor a la posición “” para parar el motor.

SAU00143

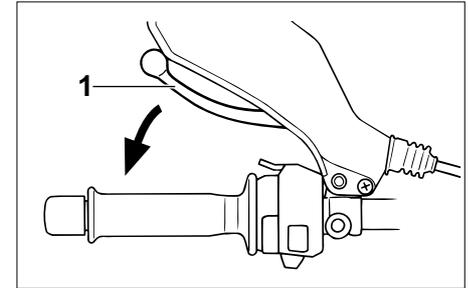
## Interruptor de arranque “”

Presionar el interruptor de partida para arrancar el motor.

SC000005

### ATENCIÓN:

**Antes de arrancar el motor referirse a las instrucciones para el arranque.**



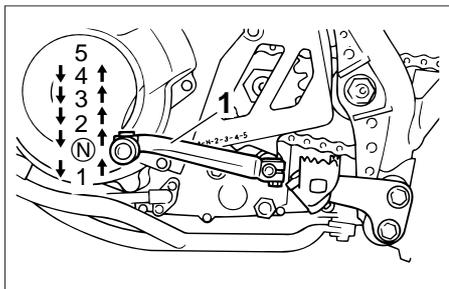
1. Palanca del embrague

SAU00152

## Palanca del embrague

La palanca del embrague está situada a la izquierda del manillar, y el sistema de corte del circuito de encendido está incorporado en el soporte de la palanca del embrague. Apriete ésta palanca contra el puño para desengancharlo y suéltela para engancharlo nuevamente. La palanca debe ser apretada súbitamente y soltada lentamente para una partida suave. (Remitirse a los procedimientos de arranque del motor para la descripción del sistema de corte del circuito de encendido.)

# FUNCIONES DE LOS INSTRUMENTOS Y CONTROLES

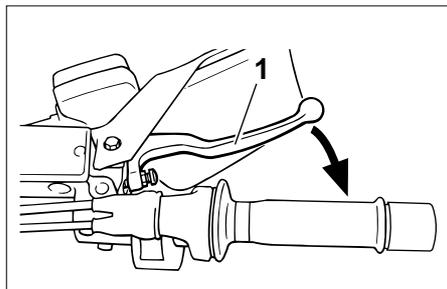


- 1. Pedal de cambio
- N. Punto muerto

SAU00157

## Pedal de cambio

Esta moto tiene 5 velocidades de engrane constante, con relaciones de transmisión perfectamente espaciadas. El cambio de marchas se realiza mediante el pedal de cambio, colocado en el lado izquierdo del motor.

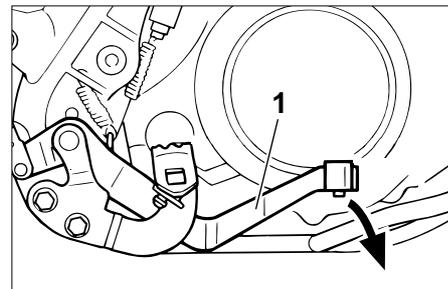


- 1. Palanca del freno frontal

SAU00158

## Palanca del freno frontal

La palanca del freno frontal se encuentra en el lado derecho del manillar. Para accionar dicho freno, tirar de la palanca hacia el manillar.

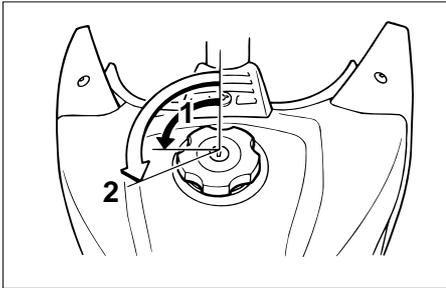


- 1. Pedal del freno trasero

SAU00162

## Pedal del freno trasero

El pedal del freno trasero está en el lado derecho de la motocicleta. Dándole al pedal hacia abajo, entrará en función el freno trasero.



1. Destrabar
2. Abrir

SAU00177

## Tapa del depósito de combustible

### Para abrir

Insertar la llave en la cerradura y girarla 1/4 a la izquierda.

Girar la tapa 1/3 de vuelta a la izquierda y quitarla del depósito.

### Para cerrar

Poner la tapa en el orificio y girarla 1/3 de vuelta a la derecha. Trabar la tapa girándola 1/4 de vuelta a la derecha y extraer la llave.

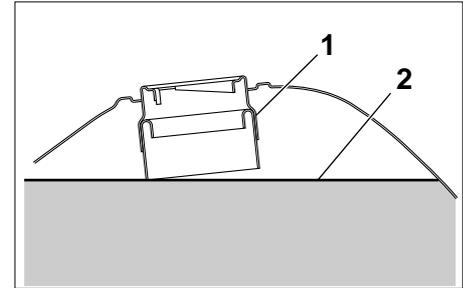
### NOTA:

La tapa del depósito no se puede instalar a menos que esté destrabada. La llave debe permanecer en la tapa hasta que ésta se halle correctamente instalada y trabada en el depósito de combustible.

SW000023

### **⚠ ADVERTENCIA**

**Asegurarse que la tapa esté correctamente instalada y trabada antes de conducir la motocicleta.**



1. Tubo de llenado
2. Nivel de combustible

SAU01183

## Combustible

Asegúrese de que haya suficiente combustible en el depósito. Llene el depósito hasta la parte inferior del tubo de relleno como se muestra en la ilustración.

SW000130

### **⚠ ADVERTENCIA**

**No sobrecargar el depósito de combustible. Evitar salpicar combustible sobre el motor caliente. No llene el depósito de combustible por encima de la parte inferior del tubo de relleno porque podría rebosar después cuando el combustible se caliente y se expande.**

# FUNCIONES DE LOS INSTRUMENTOS Y CONTROLES

SAU00185

## ATENCIÓN:

**Limpie inmediatamente el combustible derramado con un paño seco y limpio etc. El combustible puede dañar las superficies pintadas o partes plásticas.**

SAU00191

Combustible recomendado:

Gasolina normal sin plomo con número de octanos de investigación de 91 o más.

Capacidad del depósito de combustible:

Total:

15,0 L

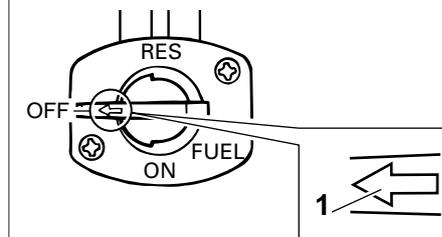
Reserva:

2,0 L

**NOTA:**

Si ocurre golpeteo o traqueteo, emplee una marca distinta de gasolina o de grado de octanos superior.

**OFF: posición de desconexión**



1. Marca de la flecha situada en “OFF”

SAU003050

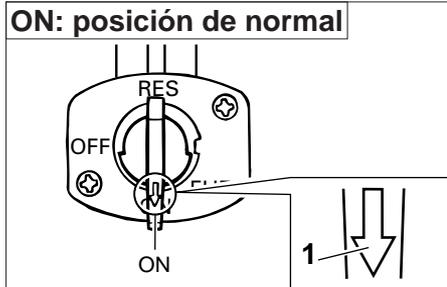
## Grifo de combustible

El grifo de combustible actúa como una válvula entre el depósito y el carburador y también filtra el combustible. El grifo de combustible tiene tres posiciones:

### OFF

Con el grifo de combustible en esta posición, no fluye el combustible. Ajuste siempre el grifo de combustible en esta posición cuando el motor no esté en marcha.

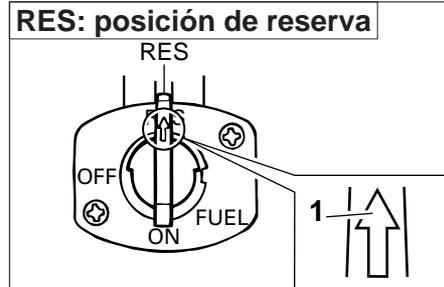
# FUNCIONES DE LOS INSTRUMENTOS Y CONTROLES



1. Marca de la flecha situada en “ON”

## ON

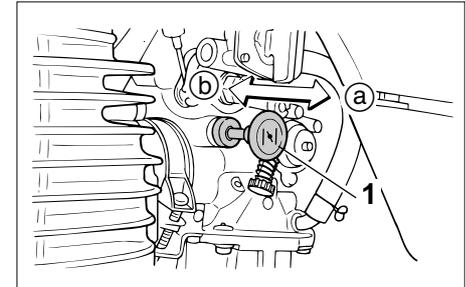
Con el grifo de combustible en esta posición, el combustible fluye a el carburador. Ajuste el grifo de combustible en esta posición para arrancar el motor y para circular.



1. Marca de la flecha situada en “RES”

## RES

Esto indica la reserva. Si se queda sin combustible mientras está conduciendo, ajuste el grifo de combustible en esta posición. Llene el depósito lo antes posible. Asegúrese de volver a poner el grifo de combustible en la posición “ON” después de repostar.



1. Perilla del estrangulador (choke) “|”

## Perilla del estrangulador (choke) “|”

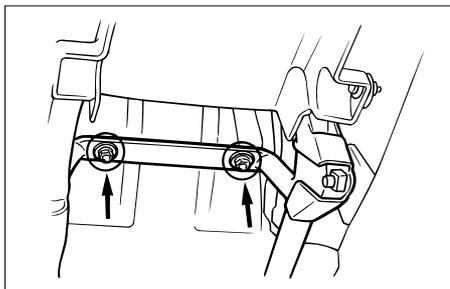
SAU03032

Cuando el motor está frío, para arrancar se requiere una mezcla más rica de aire/combustible, suministrada por el estrangulador (choke).

Mueva la perilla en la dirección de (a) para activar el estrangulador (choke).

Mueva la perilla en la dirección de (b) para desactivar el estrangulador (choke).

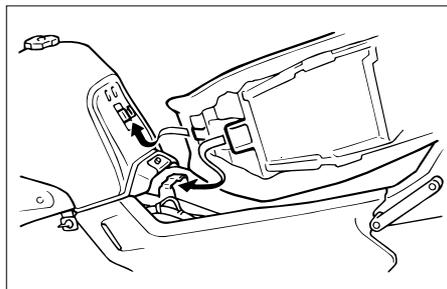
# FUNCIONES DE LOS INSTRUMENTOS Y CONTROLES



SAU00240

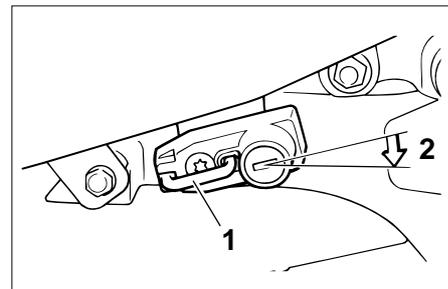
## Asiento

Para sacar el asiento, extraiga los pernos.



Para volver a instalar el asiento, inserte los salientes de la parte frontal del asiento en los soportes, y apriete entonces los pernos.

**NOTA:** \_\_\_\_\_  
Asegurarse que el asiento esté asegurado firmemente.



1. Portacasco
2. Abrir

SAU00260

## Portacascos

Para abrir el portacascos, inserte la llave en la cerradura y hágala girar en la dirección indicada. Para cerrar el portacascos, vuelva el portacascos a su posición original.

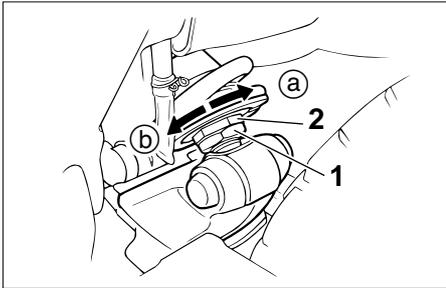
SW000030

## **⚠ ADVERTENCIA**

**Nunca andar en la motocicleta con el casco sobre el soporte para casco porque podría golpear contra otros objetos, causando pérdida de la estabilidad y accidentes.**

# FUNCIONES DE LOS INSTRUMENTOS Y CONTROLES

SC000015



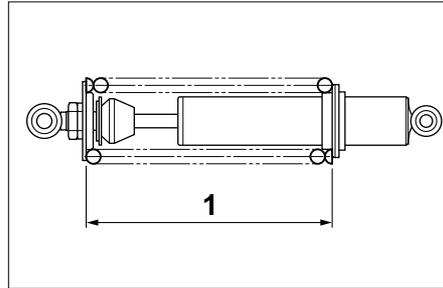
1. Contratuerca
2. Tuerca de ajuste

SAU01650

## Ajuste del amortiguador trasero

Este amortiguador está provisto de un ajustador de la carga previa del resorte. Ajuste la carga previa del modo siguiente.

1. Afloje la contratuerca.
2. Gire la tuerca de ajuste en la dirección (a) para aumentar la carga previa del resorte, y en la dirección (b) para reducirla. La carga previa del resorte se determina mediante la longitud de ajuste del resorte.



1. Distancia "A"

Una longitud de ajuste del resorte más corta aumenta la carga previa del resorte, y una longitud de ajuste del resorte más larga reduce la carga previa del resorte.

Carga previa del resorte  
Mínima (blanda):  
Distancia A: 248,5 mm  
Estándar:  
Distancia A: 243 mm  
Máxima (dura):  
Distancia A: 237,5 mm

## ATENCIÓN:

**Nunca intente girar el ajustador más allá de su posición máxima o mínima.**

3. Apriete la contratuerca a la torsión especificada.

Torsión de apriete:

Contratuerca:

42 Nm (4,2 m·kg)

SC000018

## ATENCIÓN:

**Apriete siempre la contratuerca contra la tuerca de ajuste del resorte y apriete la contratuerca a la torsión especificada.**

## **⚠ ADVERTENCIA**

Este amortiguador contiene gas nitrógeno altamente comprimido. Lea y entienda la siguiente información antes de manipular el amortiguador. El fabricante no se responsabiliza por daños a la propiedad o personales que pudieran resultar de un manejo indebido.

- No apisonar o intentar abrir el ensamble del cilindro.
- No someter el amortiguador a una llama abierta o a otros calores fuertes. Esto puede hacer explotar la unidad debido a la excesiva presión de gas.
- No deformar o dañar el cilindro de ninguna manera. Los daños al cilindro darán como resultado un rendimiento pobre de amortiguación.
- Para cualquier reparación de los amortiguadores, sírvase ponerse en contacto con su concesionario Yamaha.

## **Soporte lateral**

Este modelo está equipado con un sistema de corte del circuito de encendido. No debe conducirse la motocicleta con el soporte lateral en la posición baja. Dicho soporte está ubicado sobre el lado izquierdo del bastidor. (Refiérase a la página 5-1 para una explicación más detallada sobre este sistema.)

## **⚠ ADVERTENCIA**

Esta motocicleta no debe conducirse con el soporte lateral en la posición baja. Si dicho soporte no está correctamente retraído, puede tocar el suelo y distraer al conductor ocasionando una posible pérdida de control. Yamaha ha diseñado un sistema de bloqueo para esta motocicleta con el fin de ayudar al conductor a acordarse de retraer el soporte. Verifique cuidadosamente las instrucciones de operación enumeradas a continuación y si existe alguna indicación de mal funcionamiento, lleve inmediatamente la motocicleta a su concesionario Yamaha para su reparación

## Comprobación de la operación del interruptor del soporte lateral/embrague

SAU00331

Verifique el funcionamiento del interruptor del soporte lateral y del embrague de acuerdo con la siguiente información.

COLOQUE EL INTERRUPTOR PRINCIPAL EN “ON” Y EL INTERRUPTOR DE PARADA DEL MOTOR EN “”.

LA TRANSMISION ESTA ENGRANADA Y EL SOPORTE LATERAL RETRAIDO.

EMPUJE HACIA ADENTRO LA PALANCA DEL EMBRAGUE Y PRESIONE EL INTERRUPTOR DE ARRANQUE.

EL MOTOR ARRANCARA.

EL INTERRUPTOR DEL EMBRAGUE ESTA CORRECTO.

EL SOPORTE LATERAL ESTA EN POSICION BAJA.

EL MOTOR SE PARARA.

EL INTERRUPTOR DEL SOPORTE LATERAL ESTA CORRECTO.

SW000045

### **⚠ ADVERTENCIA**

**Si nota un funcionamiento incorrecto, consulte inmediatamente a su concesionario Yamaha.**



# REVISION ANTES DEL FUNCIONAMIENTO

---

---

Lista de comprobación antes de la operación.....4-1

# REVISION ANTES DEL FUNCIONAMIENTO

Los propietarios son personas responsables del estado de su vehículo. Las funciones vitales de su motocicleta pueden empezar a deteriorarse con rapidez y de forma inesperada, aunque no se utilice (por ejemplo, si se deja expuesta al aire libre). Todos los daños, fugas de líquido, o pérdidas de presión de los neumáticos pueden tener consecuencias muy serias. Por lo tanto, es muy importante que, además de una inspección visual completa, compruebe los puntos siguientes antes de circular.

SAU00340

## LISTA DE COMPROBACIÓN ANTES DE LA OPERACIÓN

ARTICULO	REVISIONES	PÁGINA
<b>Freno delantero</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Compruebe la operación, juego libre, nivel del líquido y fugas de líquido.</li> <li>• Rellene líquido de frenos DOT 4 (o DOT 3) si es necesario.</li> </ul>	3-5, 6-18 ~ 6-22
<b>Freno trasero</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Compruebe la operación, juego libre, nivel del líquido y fugas de líquido.</li> <li>• Rellene líquido de frenos DOT 4 si es necesario.</li> </ul>	
<b>Embrague</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controlar el funcionamiento, la condición y el juego.</li> <li>• Ajuste si es necesario.</li> </ul>	3-4, 6-18
<b>Empuñadura del acelerador y envoltura</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Compruebe si la operación es suave.</li> <li>• Lubrique si es necesario.</li> </ul>	6-24
<b>Aceite de motor</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Compruebe el nivel de aceite.</li> <li>• Rellene aceite si es necesario.</li> </ul>	6-10 ~ 6-12
<b>Cadena de transmisión</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controlar la tensión y condición de la cadena.</li> <li>• Ajuste si es necesario.</li> </ul>	6-22 ~ 6-24
<b>Ruedas y neumáticos</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Compruebe la presión de los neumáticos, el desgaste, los daños y el apriete de los rayos.</li> <li>• Apriete los rayos si es necesario.</li> </ul>	6-15 ~ 6-17
<b>Control y cable del medidor</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Compruebe si la operación es suave.</li> <li>• Lubrique si es necesario.</li> </ul>	6-24
<b>Ejes de los pedales del freno y de cambios</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Compruebe si la operación es suave.</li> <li>• Lubrique si es necesario.</li> </ul>	6-25
<b>Pivotes de las palancas del freno y del embrague</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Compruebe si la operación es suave.</li> <li>• Lubrique si es necesario.</li> </ul>	6-25

# REVISION ANTES DEL FUNCIONAMIENTO

ARTICULO	REVISIONES	PÁGINA
Pivote del soporte lateral	<ul style="list-style-type: none"><li>• Compruebe si la operación es suave.</li><li>• Lubrique si es necesario.</li></ul>	6-25
Fijadores del chasis	<ul style="list-style-type: none"><li>• Compruebe el apriete de todas las tuercas, pernos, y tornillos del chasis.</li><li>• Apriete si es necesario.</li></ul>	—
Depósito de combustible	<ul style="list-style-type: none"><li>• Compruebe el nivel de combustible.</li><li>• Rellene combustible si es necesario.</li></ul>	3-6 ~ 3-7
Luces, señales e interruptores	<ul style="list-style-type: none"><li>• Compruebe si la operación es la adecuada.</li></ul>	6-29 ~ 6-32

## NOTA:

Las comprobaciones de antes de la operación deben realizarse cada vez que se deba utilizar la motocicleta. Estas inspecciones pueden llevarse a cado de forma completa en muy poco tiempo, y la seguridad que proporcionan vale la pena por el tiempo que se tarda.

## **⚠ ADVERTENCIA**

Si algún punto de la comprobación de antes de la operación no funciona correctamente, haga que lo inspeccionen y reparar antes de operar la motocicleta.



# FUNCIONAMIENTO Y PUNTOS IMPORTANTES PARA LA CONDUCCION

---

Arranque del motor .....	5-1
Arranque del motor caliente .....	5-3
Cambio de velocidades.....	5-4
Punto de cambio recomendado (solamente para Suiza) .....	5-4
Consejos para reducir el consumo de combustible.....	5-5
Rodaje del motor .....	5-5
Estacionamiento .....	5-6

# FUNCIONAMIENTO Y PUNTOS IMPORTANTES PARA LA CONDUCCION

5

SAU00373

## **⚠ ADVERTENCIA**

- Antes de utilizar ésta motocicleta familiarícese con todos los mandos y funciones. Consulte un concesionario de Yamaha para comprender cualquier mando o función que Usted no entienda.
- Nunca arrancar el motor o dejarlo funcionar ni siquiera por un tiempo corto en un ambiente cerrado. Los gases del escape son tóxicos y pueden causar pérdida de conocimiento e incluso la muerte en poco tiempo. Siempre utilizar la motocicleta en un lugar adecuadamente ventilado.
- Antes de partir, siempre retractar el soporte lateral. Un soporte lateral que no está completamente retractado puede causar accidentes graves en las curvas.

SAU03011

## Arranque del motor

### NOTA:

Esta motocicleta está equipada con un interruptor de arranque y un sistema de corte del circuito de encendido. El motor sólo podrá arrancarse bajo una de las condiciones siguientes:

- La transmisión está en punto muerto.
- El soporte lateral está retraído, la transmisión está engranada y el embrague está desembragado.

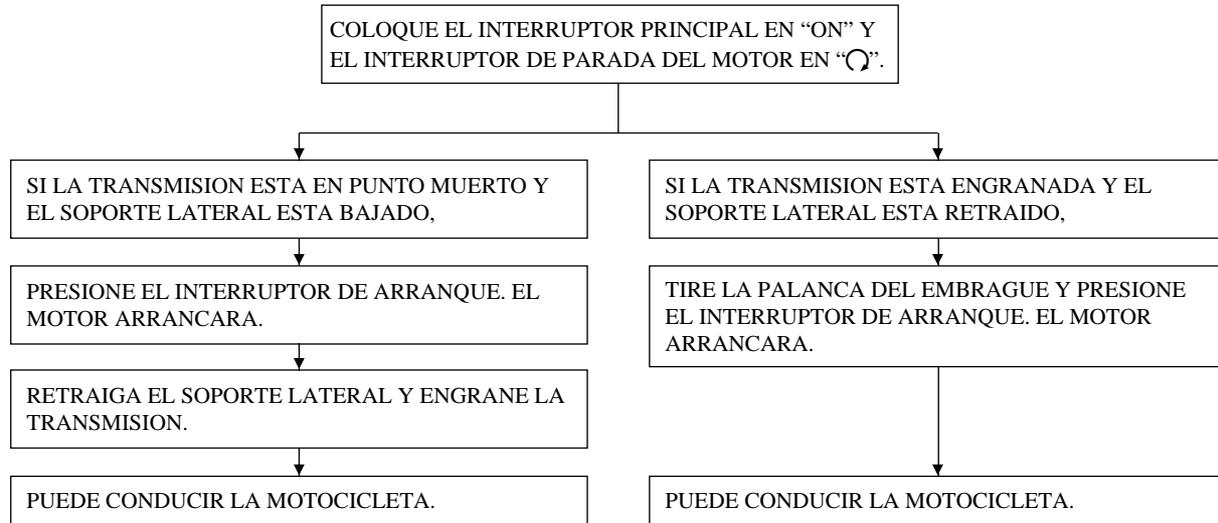
La motocicleta no debe conducirse con el soporte lateral bajado.

SW000054

## **⚠ ADVERTENCIA**

Antes de seguir con los siguientes pasos, verifique el funcionamiento del interruptor del soporte lateral y el interruptor del embrague. (Refiérase a la página 3-12.)

# FUNCIONAMIENTO Y PUNTOS IMPORTANTES PARA LA CONDUCCION



# FUNCIONAMIENTO Y PUNTOS IMPORTANTES PARA LA CONDUCCION

---

1. Girar el paso de combustible en “ON”.
2. Girar la llave de encendido a la posición “ON” y el interruptor de parada del motor a “”.
3. Poner la transmisión en punto muerto.

**NOTA:** \_\_\_\_\_  
Cuando la transmisión está en neutro, el indicador de neutro debe estar encendido. Si no se enciende, pedir inspección al concesionario Yamaha.

---

4. Conecte el estrangulador (choke) y cierre por completo la empuñadura del acelerador.
5. Arranque el motor presionando el interruptor de arranque.

**NOTA:** \_\_\_\_\_  
Si el motor no se pone en marcha, soltar el interruptor de arranque, esperar unos segundos y presionarlo nuevamente. Cada puesta en marcha debe ser lo más corta posible para no gastar la energía de la batería. No tratar de hacer partir el motor por más de 10 segundos seguidos en cada intento.

---

6. Después de arrancar el motor, mueva el estrangulador (choke) a la posición intermedia.

**NOTA:** \_\_\_\_\_  
Para obtener una duración máxima de la vida del motor, nunca acelere mucho con el motor en frío.

---

7. Después de calentar el motor, desconecte por completo el estrangulador (choke).

**NOTA:** \_\_\_\_\_  
El motor está caliente cuando responde con normalidad al acelerador con el estrangulador (choke) desactivado.

---

## Arranque del motor caliente

SAU01258

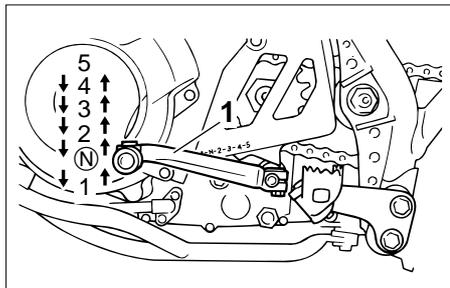
Para arrancar el motor cuando está caliente, no es necesario utilizar el estrangulador (choke).

SC000046

**ATENCIÓN:** \_\_\_\_\_

**Vea la “Sección de rodaje” antes de hacer funcionar la motocicleta por primera vez.**

---



1. Pedal de cambio  
N. Punto muerto

SAU00423

## Cambio de velocidades

La transmisión permite controlar la cantidad de potencia de que se dispone a una velocidad dada en el arranque, al acelerar, en las subidas, etc. El uso del pedal de cambio se muestra en la ilustración.

Para cambiar a punto muerto, apretar el pedal repetidamente hasta el final de su recorrido y luego alzarlo levemente.

SC000048

## ATENCIÓN:

- No marche con el motor apagado por tramos largos, y no remorque la máquina por una distancia larga. Incluso cuando está en el engranaje neutro, la transmisión se lubrica convenientemente sólo cuando el motor está en marcha. Una lubricación inadecuada puede dañar la transmisión.
- Siempre use el embrague cuando cambie de velocidad de marcha. Tenga en cuenta que el motor, la transmisión y la línea de tracción no están diseñados para soportar impactos producidos por los cambios de marcha forzados y pueden producirse daños al hacer cambios de marcha sin aplicar el embrague.

SAU02941

## Puntos de cambio recomendado (solamente para Suiza)

Los puntos de cambio recomendados se muestran en el cuadro inferior.

	Punto de cambio de aceleración km/h
1ra. → 2da.	23
2da. → 3ra.	36
3ra. → 4ta.	50
4ta. → 5ta.	60

## NOTA:

Cuando se cambian dos marchas hacia abajo desde 4ta. a 2da., lleve su motocicleta a una velocidad de 35 km/h.

## Consejos para reducir el consumo de combustible

SAU00424

El consumo de combustible de su motocicleta depende en gran medida de su forma de circular. Los consejos siguientes pueden ayudar a reducir el consumo de combustible:

- Caliente el motor antes de circular.
- Desconecte el estrangulador (choke) lo antes posible.
- Efectúa los cambios con seguridad y evite altas velocidades del motor durante la aceleración.
- No aplique dos veces el embrague ni sobrerrevolucione el motor mientras reduce la marcha y evite altas velocidades del motor cuando no haya carga en el motor.
- Desconecte el motor en lugar de dejarlo al ralentí durante períodos prolongados, es decir, en atascos de tráfico, en semáforos o cruces de ferrocarriles.

## Rodaje del motor

SAU00436

El período más importante en la vida de su motocicleta es el que se encuentra entre el km cero y los 1.000 km. Por ésta razón le rogamos que lea cuidadosamente el siguiente material. Puesto que el motor está nuevo, no lo debe sobrecargar los primeros 1.000 km. Las distintas partes del motor se desgastan y pulen entre sí, hasta los límites del funcionamiento perfecto. Durante éste período, el uso prolongado del motor a una alta aceleración, o en condiciones que pudieran ocasionar un calentamiento excesivo de éste, deben ser evitados.

### 0 ~ 150 km

Evite hacer funcionar la máquina sobre las 4.000 r/min. Permita que la máquina se enfríe por alrededor de 5 a 10 minutos luego de cada hora de funcionamiento. Varíe la velocidad de la motocicleta de vez en cuando. No la haga funcionar a una aceleración fija.

### 150 ~ 500 km

Evite el uso prolongado de la máquina sobre las 5.000 r/min. Permita que la motocicleta acelere libremente en todas las marchas, pero nunca acelere completamente en ningún momento.

### 500 ~ 1.000 km

Evite el funcionamiento prolongado con el acelerador al máximo.

Evite viajar a una velocidad por sobre las 6.000 r/min.

SAU00440

SC000052

## **ATENCIÓN:** \_\_\_\_\_

**Luego de los primeros 1.000 km de funcionamiento, asegúrese de cambiar le aceite del motor y el filtro de aceite.**

---

**1.000 km y adelante**

Se puede acelerar completamente.

SC000053

## **ATENCIÓN:** \_\_\_\_\_

- **Nunca hacer funcionar en la zona roja.**
  - **En caso de ocurrir algún inconveniente durante el período de rodaje, consulte inmediatamente a su concesionario de Yamaha.**
- 

SAU000457

## **Estacionamiento**

Al estacionar la motocicleta, parar el motor y sacar la llave de encendido. Girar el paso de combustible en “OFF” siempre que se pare el motor.

SW000058

## **⚠️ ADVERTENCIA** \_\_\_\_\_

**El sistema de escape está caliente. Detener la motocicleta en un sitio apartado de los peatones y donde no se puedan acercar niños. No detenga la motocicleta en un sitio en pendiente o donde el suelo sea blando; ésta podría caerse muy fácilmente.**

---



# MANTENIMIENTO PERIODICO Y PEQUEÑAS REPARACIONES

Juego de herramientas .....	6-1	Lubricación de la cadena de transmisión .....	6-23
Cuadro de mantenimiento y engrase periódicos .....	6-3	Revisión y lubricación de los cables .....	6-24
Extracción e instalación de carenajes y de paneles ....	6-6	Lubricación del cable y la empuñadura del acelerador ..	6-24
Carenaje A.....	6-7	Lubricación de los pedales del freno y de cambios....	6-25
Panel A, B .....	6-7	Lubricación de las palancas del freno y del embrague ..	6-25
Bujías.....	6-8	Lubricación del soporte lateral .....	6-25
Aceite de motor .....	6-10	Lubricación de la suspensión trasera.....	6-26
Filtro de aire .....	6-12	Inspección de horquilla delantera.....	6-26
Ajuste del carburador .....	6-13	Inspección de la dirección .....	6-27
Ajuste del ralentí .....	6-14	Cojinetes de ruedas.....	6-27
Inspección del juego libre del cable del acelerador..	6-14	Batería .....	6-28
Ajuste del juego de las válvulas .....	6-15	Reemplazo del fusible .....	6-29
Neumáticos.....	6-15	Reemplazo de la bombilla del faro.....	6-29
Ruedas .....	6-17	Reemplazo de la bombilla de la luz de la señal de giro..	6-31
Ajuste del juego libre de la palanca del embrague...6-18		Reemplazo de la bombilla de la luz de cola .....	6-32
Ajuste del juego libre de la palanca del freno frontal...6-18		Soporte de la motocicleta .....	6-32
Ajuste de la altura del pedal del freno.....	6-19	Extracción de la rueda frontal .....	6-33
Ajuste del interruptor de la luz de freno.....	6-20	Instalación de la rueda frontal .....	6-34
Comprobación de las pastillas del freno frontal y trasero...6-20		Extracción de la rueda trasera .....	6-35
Inspección del nivel del líquido de frenos.....	6-21	Instalación de la rueda trasera .....	6-36
Cambio del líquido de freno.....	6-22	Localización y reparación de averías .....	6-36
Comprobación de la tensión de la cadena de transmisión ..6-22		Gráfico de localización y reparación de averías.....	6-37
Ajuste de la tensión de la cadena de transmisión .....	6-23		

# MANTENIMIENTO PERIODICO Y PEQUEÑAS REPARACIONES

SAU00464

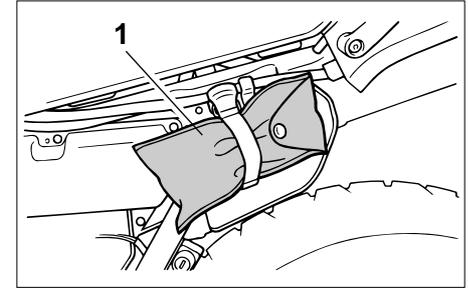
La inspección periódica, el ajuste y la lubricación conservan la motocicleta en condiciones de seguridad y eficiencia máximas. La seguridad es una de las obligaciones del propietario. El programa de mantenimiento y lubricación puede considerarse estrictamente como un sistema de mantenimiento general e intervalos de lubricación.

HAY QUE TENER EN CUENTA QUE EL CLIMA, EL TERRENO, LAS DIVERSAS LOCALIDADES GEOGRAFICAS Y LA ENORME VARIEDAD DE USOS INDIVIDUALES, SON TODOS FACTORES QUE HACEN VARIAR LOS PROGRAMAS DE LOS USUARIOS PARA ADAPTARLOS A LAS CONDICIONES DE USO. En las páginas que siguen se explicarán los puntos más importantes sobre la inspección, ajuste y lubricación de la motocicleta.

SW00060

## ⚠ ADVERTENCIA

**En caso de que el propietario no estuviera avezado a realizar el servicio de su motocicleta, conviene que lo haga un concesionario Yamaha.**



1. Juego de herramientas

SAU01175

## Juego de herramientas

El juego de herramientas está situado detrás del panel A. (Vea la página 6-7 para los procedimientos de extracción e instalación del panel.) Las herramientas suministradas en el juego de herramientas del propietario le servirán para realizar el mantenimiento periódico. Sin embargo, se requieren algunas otras herramientas, como por ejemplo una llave de apriete, para efectuar correctamente el mantenimiento.

La información de servicio incluida en este manual tiene el propósito de proporcionarle al propietario la información necesaria para completar parte del propio mantenimiento preventivo y llevar a cabo pequeñas reparaciones.

# MANTENIMIENTO PERIODICO Y PEQUEÑAS REPARACIONES

---

---

## NOTA: \_\_\_\_\_

Si no tiene las herramientas necesarias requeridas durante una operación de servicio, lleve la motocicleta a un concesionario Yamaha para que realice el servicio.

---

SW000063

## **⚠ ADVERTENCIA** \_\_\_\_\_

**Las modificaciones que se intentarán hacer en ésta moto, y que no aprueba Yamaha, pueden reducir seriamente el rendimiento y hacer que la conducción sea insegura. Consulte entonces a Yamaha, siempre que intente hacer alguna modificación.**

---

# MANTENIMIENTO PERIODICO Y PEQUEÑAS REPARACIONES

SAU03685

## Cuadro de mantenimiento y engrase periódicos

### NOTA:

- Las comprobaciones anuales deben realizarse cada año, salvo si en su lugar se realiza un mantenimiento según los kilómetros recorridos.
- Desde los 50.000 km, repita los intervalos de mantenimiento a partir de 10.000 km.
- Las operaciones marcadas con un asterisco debe realizarlas un concesionario Yamaha ya que requieren herramientas, información y conocimientos técnicos especiales.

Nº.	ELEMENTO	COMPROBACIÓN U OPERACIÓN DE MANTENIMIENTO	LECTURA DEL CUENTA KILÓMETROS (× 1.000 km)					ANUAL COMPROBAR
			1	10	20	30	40	
1	* Línea de combustible	• Comprobar si los tubos de gasolina están agrietados o dañados.		√	√	√	√	√
2	Bujía	• Comprobar su estado. • Limpiar y ajustar distancia entre electrodos.		√		√		
		• Cambiar.			√		√	
3	* Válvulas	• Comprobar holgura de las válvulas. • Ajustar.		√	√	√	√	
4	Filtro de aire	• Limpiar.		√		√		
		• Cambiar.			√		√	
5	Embrague	• Comprobar funcionamiento. • Ajustar.	√	√	√	√	√	
6	* Freno delantero	• Comprobar funcionamiento, nivel de líquido y si hay fugas en el vehículo. (Véase NOTA en la página 6-5.)	√	√	√	√	√	√
		• Cambiar las pastillas de freno.	Siempre que hayan alcanzado el límite de desgaste					
7	* Freno trasero	• Comprobar funcionamiento, nivel de líquido y si hay fugas en el vehículo. (Véase NOTA en la página 6-5.)	√	√	√	√	√	√
		• Cambiar las pastillas de freno.	Siempre que hayan alcanzado el límite de desgaste					
8	* Tubos de freno	• Comprobar si están agrietados o dañados.		√	√	√	√	√
		• Cambiar. (Véase NOTA en la página 6-5.)	Cada 4 años					

# MANTENIMIENTO PERIODICO Y PEQUEÑAS REPARACIONES

N°.	ELEMENTO	COMPROBACIÓN U OPERACIÓN DE MANTENIMIENTO	LECTURA DEL CUENTA KILÓMETROS (× 1.000 km)					ANUAL COMPROBAR
			1	10	20	30	40	
9	* Ruedas	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Comprobar excentricidad, apriete de los radios y si están dañadas.</li> <li>• Apretar los radios si es necesario.</li> </ul>		√	√	√	√	
10	* Neumáticos	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Comprobar la profundidad del dibujo y si están dañados.</li> <li>• Cambiar si es necesario.</li> <li>• Comprobar la presión de aire.</li> <li>• Corregir si es necesario.</li> </ul>		√	√	√	√	
11	* Cojinetes de las ruedas	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Comprobar si los cojinetes están flojos o dañados.</li> </ul>		√	√	√	√	
12	* Basculante	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Comprobar funcionamiento y si el juego es excesivo.</li> </ul>		√	√	√	√	
13	Cadena de transmisión	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Comprobar la tensión de la cadena.</li> <li>• Verificar que la rueda trasera esté correctamente alineada.</li> <li>• Limpiar y engrasar.</li> </ul>	Cada 500 km y después de lavar la motocicleta o utilizarla con lluvia.					
14	* Cojinetes de la dirección	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Comprobar el juego de los cojinetes y si la dirección está dura.</li> <li>• Lubricar con grasa a base de jabón de litio.</li> </ul>	√	√	√	√	√	
15	* Fijaciones del chasis	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verificar que todas las tuercas, pernos y tornillos estén correctamente apretados.</li> </ul>		√	√	√	√	√
16	Caballete lateral	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Comprobar funcionamiento.</li> <li>• Engrasar.</li> </ul>		√	√	√	√	√
17	* Interruptor del caballete lateral	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Comprobar funcionamiento.</li> </ul>	√	√	√	√	√	√
18	* Horquilla delantera	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Comprobar funcionamiento y si pierde aceite.</li> </ul>		√	√	√	√	
19	* Conjunto amortiguador	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Comprobar funcionamiento y si el amortiguador pierde aceite.</li> </ul>		√	√	√	√	

# MANTENIMIENTO PERIODICO Y PEQUEÑAS REPARACIONES

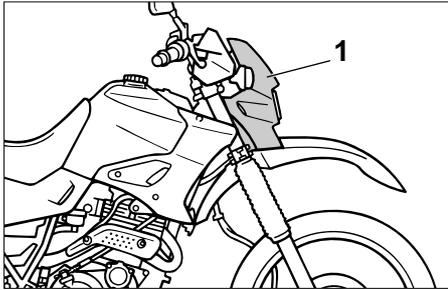
Nº.	ELEMENTO	COMPROBACIÓN U OPERACIÓN DE MANTENIMIENTO	LECTURA DEL CUENTA KILÓMETROS (× 1.000 km)					ANUAL COMPROBAR
			1	10	20	30	40	
20 *	Puntos de giro del brazo de relé y del brazo de unión de la suspensión trasera	• Comprobar funcionamiento.		√	√	√	√	
		• Lubricar con grasa de bisulfuro de molibdeno.			√		√	
21 *	Carburador	• Comprobar el funcionamiento del estérter (estrangulador). • Ajustar el ralentí del motor.	√	√	√	√	√	√
22	Aceite de motor	• Cambiar.	√	√	√	√	√	√
23	Filtro de aceite del motor	• Cambiar.	√		√		√	
24 *	Interruptores de freno delantero y trasero	• Comprobar funcionamiento.	√	√	√	√	√	√
25	Piezas móviles y cables	• Engrasar.		√	√	√	√	√
26 *	Luces, señales e interruptores	• Comprobar funcionamiento. • Ajustar la luz del faro.	√	√	√	√	√	√

SAU03884

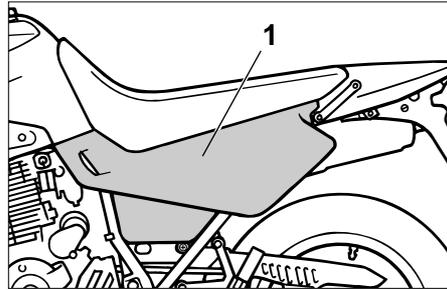
## NOTA:

- La frecuencia de mantenimiento del filtro de aire debe ser mayor cuando se circula por lugares con mayor presencia de humedad o polvo.
- Mantenimiento del freno hidráulico
  - Compruebe regularmente el líquido de frenos y, si es necesario, corríjalo.
  - Cada dos años sustituya los componentes internos de las bombas y pinzas de freno y cambie el líquido de frenos.
  - Cambie los tubos de freno cada cuatro años y cuando estén agrietados o dañados.

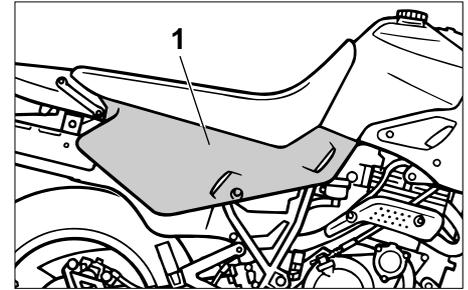
# MANTENIMIENTO PERIODICO Y PEQUEÑAS REPARACIONES



1. Carenaje A



1. Panel A



1. Panel B

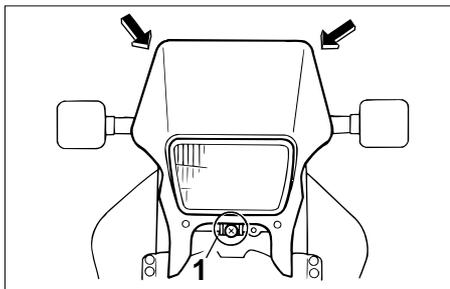
## Extracción e instalación de carenajes y de paneles

SAU01139

Los carenajes y paneles indicados deben extraerse para efectuar algunas de las tareas de mantenimiento descritas en este capítulo.

Consulte esta sección cada vez que deba extraer o volver a instalar un carenaje o un panel.

# MANTENIMIENTO PERIODICO Y PEQUEÑAS REPARACIONES



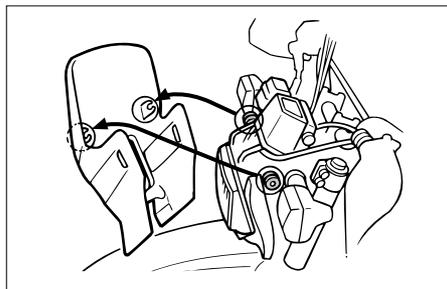
1. Screw

SAU001145

## Carenaje A

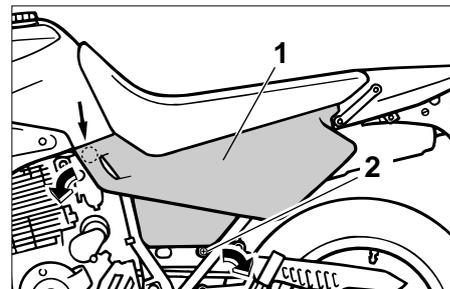
### Para la extracción

Extraiga el tornillo del carenaje y tire de las partes indicadas hacia afuera.



### Para la instalación

Colóquelo en la posición original e instale el tornillo.



1. Panel A  
2. Tornillo

SAU00488

## Panel A

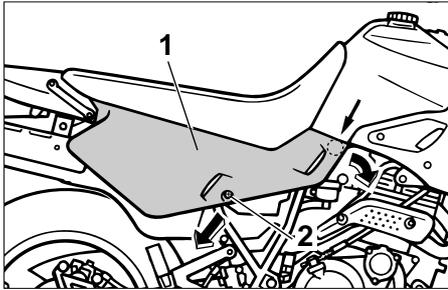
### Para extraerlo

Extraiga el tornillo y empuje hacia fuera en las partes indicadas.

### Para instalarlo

Coloque el panel en su posición original e instale el tornillo.

# MANTENIMIENTO PERIODICO Y PEQUEÑAS REPARACIONES



1. Panel B
2. Tornillo

SAU00488

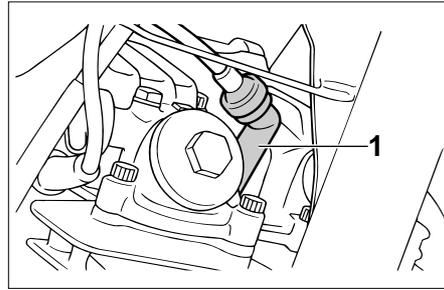
## Panel B

### Para extraerlo

Extraiga el tornillo y empuje hacia fuera en las partes indicadas.

### Para instalarlo

Coloque el panel en su posición original e instale el tornillo.



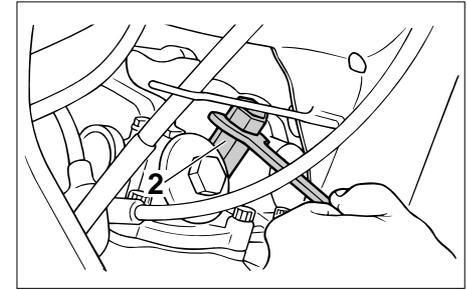
1. Tapas de las bujía

SAU01833

## Bujías

### Extracción

1. Extraiga la tapa de la bujía.



1. Extraer las bujía
2. Emplee la llave de bujía del juego de herramientas para extraer las bujía como se muestra.

# MANTENIMIENTO PERIODICO Y PEQUEÑAS REPARACIONES

## Inspección

La bujía es un componente importante del motor y es fácil de inspeccionar. El estado de la bujía puede indicar el estado del motor.

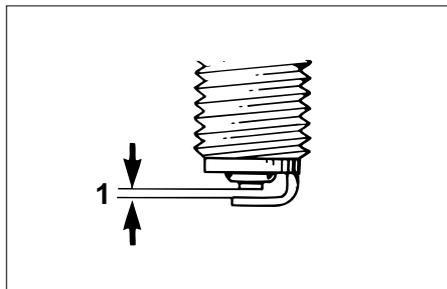
Normalmente, todas las bujía del mismo motor deben tener el mismo color en el aislador blanco en torno al electrodo central. El color ideal en este punto es un color tostado medio a claro para una motocicleta que se utiliza con normalidad.

No intente diagnosticar tales problemas por usted mismo. Lleve la motocicleta a un concesionario Yamaha. Usted deberá extraer e inspeccionar periódicamente las bujía porque el calor y las acumulaciones de carbonilla causan el deterioro gradual de las bujía y su erosión. Si la erosión el electrodo es excesiva, o si la carbonilla u otras acumulaciones son excesivas, deberá reemplazar la bujía por otra del tipo especificado.

Bujía especificada:

DPR8EA-9 o

DPR9EA-9 (NGK)



1. Holgura de la bujía

## Instalación

1. Mida el huelgo del electrodo con un calibre de espesor de cable y, si es necesario, ajuste el huelgo al especificado.

Huelgo de la bujía:

0,8 ~ 0,9 mm

2. Limpie la superficie de la empaquetadura. Frote la suciedad de las roscas.
3. Instale la bujía y apriétela a la torsión especificada.

Torsión de apriete:

Bujía:

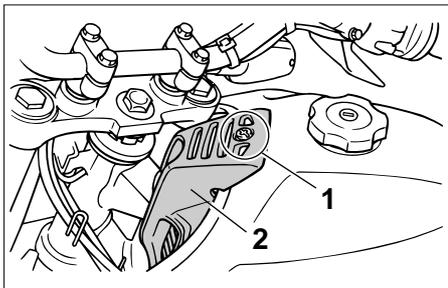
17,5 Nm (1,75 m·kg)

## NOTA:

Si no tiene disponible una llave de bujía cuando instale la bujía. Podrá hacer una buena estimación de la torsión correcta girándola de 1/4 a 1/2 de vuelta más del apriete manual. Haga que le aprieten la bujía a la torsión especificada lo antes posible.

4. Instale la tapa de bujía.

# MANTENIMIENTO PERIODICO Y PEQUEÑAS REPARACIONES



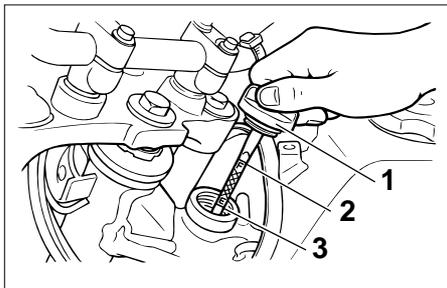
1. Tornillo
2. Cubierta

SAU00526\*

## Aceite de motor

### Medición del nivel de aceite

1. Coloque la motocicleta en un lugar nivelado y sosténgala en posición vertical.
2. Extraiga el tornillo y tire hacia afuera de la cubierta de la tapa del depósito de aceite para sacarla.
3. Arranque el motor y caliéntelo.



1. Tapa del depósito de aceite/varilla de medición
2. Marca de nivel máximo
3. Marca de nivel mínimo
4. Deje el motor al ralentí por lo menos 10 segundos y párelo. Mientras mantiene recta la motocicleta, extraiga la varilla de medición del nivel (tapa del depósito de aceite) y compruebe el nivel del aceite.
5. El nivel de aceite debe estar entre las marcas de nivel mínimo y máximo. Si el nivel es bajo, llene aceite hasta la línea de nivel máximo.

SC000000

**ATENCIÓN:** \_\_\_\_\_

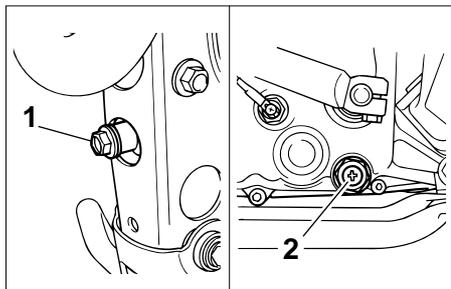
No poner en marcha la motocicleta hasta que tenga suficiente aceite.

SW000065

**⚠ ADVERTENCIA** \_\_\_\_\_

No saque nunca la varilla de medición después de una operación a alta velocidad. El aceite caliente podría salir salpicado, ocasionando peligro. Espere siempre a que se enfríe el aceite antes de sacar la varilla de medición.

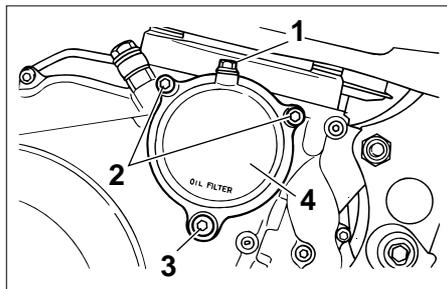
# MANTENIMIENTO PERIODICO Y PEQUEÑAS REPARACIONES



1. Perno de drenaje (depósito de aceite)
2. Perno de drenaje (cárter)

## Reemplazo del aceite de motor y del elemento del filtro de aceite

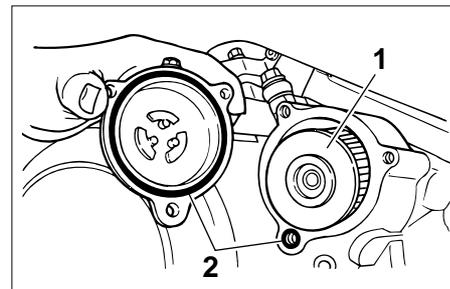
1. Caliente el motor durante algunos minutos.
2. Coloque un recipiente de aceite debajo del motor.
3. Extraiga la tapa del depósito de aceite y los pernos.



1. Tornillo de sangrado de aire
  2. Perno de la cubierta del filtro aceite (x2)
  3. Perno de drenaje del filtro de aceite
  4. Cubierta del filtro de aceite
4. Verifique todas las empaquetaduras. Si hay alguna dañada, reemplácela.
  5. Extraiga los pernos de la cubierta del filtro y la cubierta del filtro de aceite. Reemplace el elemento del filtro de aceite.

### NOTA:

La cubierta del filtro de aceite está asegurada por tres pernos. El inferior debe extraerse primero de modo que se drene la cavidad del filtro.



1. Elemento del filtro de aceite
  2. Junta tórica (x2)
6. Compruebe si las juntas tóricas están dañadas. Reemplácelas si están dañadas.
  7. Instale los taponos de drenaje, cubierta del filtro y pernos. Apriételos a la torsión especificada.

# MANTENIMIENTO PERIODICO Y PEQUEÑAS REPARACIONES

Torsión de apriete:

Tapón de drenaje (cárter):

30 Nm (3,0 m·kg)

Tapón de drenaje (depósito de aceite):

17,5 Nm (1,75 m·kg)

Perno de la cubierta del filtro:

10 Nm (1,0 m·kg)

Tornillo de purga de aire:

5 Nm (0,5 m·kg)

8. Llene de aceite el motor. Instale la tapa del depósito de aceite.

Aceite recomendado:

Vea la página 8-1

Cantidad de aceite:

Cantidad total:

3,3 L

Cambio periódico de aceite:

2,7 L

Con reemplazo del filtro de aceite:

2,8 L

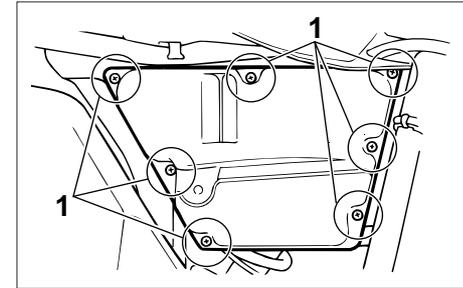
9. Ponga en marcha el motor y permita unos pocos minutos de calentamiento. Mientras calienta, verifique si hay fugas de aceite. Si se observan fugas de aceite, pare el motor inmediatamente, y verifique la causa.
10. Pare el motor y verifique el nivel de aceite.

SC000076

## ATENCIÓN:

**Después de cambiar el aceite del motor, asegurarse de comprobar la presión de aceite siguiendo el procedimiento siguiente:**

- Extraer el tornillo de respiración de aire de la cubierta del filtro de aceite.
- Arrancar el motor y mantenerlo al ralentí hasta que el aceite salga del agujero del respirador. Si no saliese aceite alguno a pesar de haber pasado un minuto, parar inmediatamente el motor pues existe el riesgo de agarrotamientos. En éste caso, acuda al concesionario Yamaha más próximo, para efectuar la reparación.
- Luego de verificar, apriete correctamente el tornillo de purga de aire.



1. Tornillo (×7)

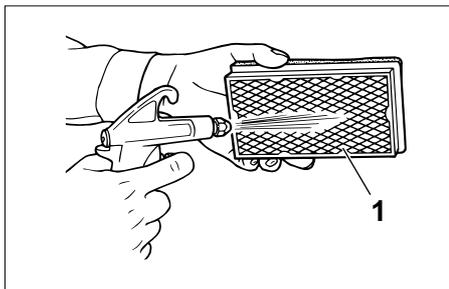
SAU01083

## Filtro de aire

El elemento del filtro de aire debe limpiarse a intervalos especificados. Deberá limpiarlo más frecuentemente si la motocicleta se opera en zonas polvorrientas o húmedas.

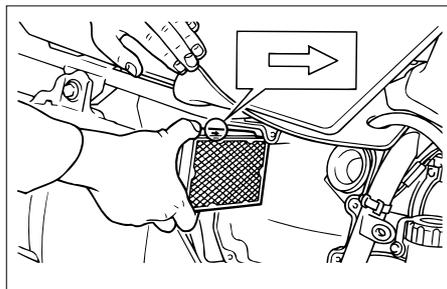
1. Extraiga el panel B. (Vea la página 6-7 para encontrar los procedimientos de extracción e instalación del panel.)
2. Retire los tornillos de fijación de la caja del filtro de aire y la cubierta de la caja del filtro.

# MANTENIMIENTO PERIODICO Y PEQUEÑAS REPARACIONES



1. Lado de engrane

3. Extraiga el filtro de aire.
4. Golpe ligeramente el filtro para quitar la mayor parte del polvo y suciedad; aplique aire comprimido desde el lado de la malla del filtro de aire para quitar la suciedad restante. Si el filtro se encuentra dañado, reemplácelo.



5. Instale el filtro de aire con la marca de la flecha en la parte superior apuntando hacia adentro.
6. Instale la cubierta de la caja del filtro de aire y el panel.

SC000082

## **ATENCION:**

- Asegúrese de que el filtro de aire quede correctamente acoplado en la caja del filtro de aire.
- El motor nunca debe funcionar sin el filtro de aire instalado, ya que resultará en excesivo desgaste del pistón y/o cilindro.

SAU00629

## **Ajuste del carburador**

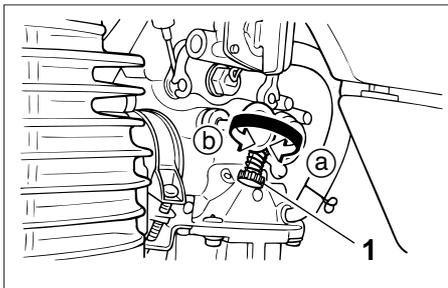
El carburador es una pieza vital del motor y requiere un ajuste muy sofisticado. La mayoría de los ajustes deben dejarse en manos del distribuidor de Yamaha que cuenta con el personal especializado y la experiencia necesaria para ello. De todas maneras, el punto que se menciona a continuación, puede servir al propietario como parte de su rutina de mantenimiento.

SC000094

## **ATENCION:**

**El carburador ha sido ajustado en la fábrica de Yamaha, después de numerosas pruebas. Si se modifica su ajuste, puede afectarse el rendimiento del motor y causar deterioros.**

# MANTENIMIENTO PERIODICO Y PEQUEÑAS REPARACIONES



1. Tornillo de parada del acelerador

SAU00632

## Ajuste del ralentí

1. Arranque el motor y caliéntelo durante algunos minutos aproximadamente a 1.000 ~ 2.000 rpm. Revoluciones de vez en cuando el motor a 4.000 ~ 5.000 rpm. El motor estará caliente cuando responda con rapidez al acelerador.
2. Ajuste el ralentí a la velocidad del motor especificada ajustado el tornillo de tope del acelerador. Gire el tornillo en la dirección (a) para aumentar la velocidad del motor, y en la dirección (b) para reducir la velocidad del motor.

Velocidad normal en vacío:

1.200 ~ 1.400 r/min

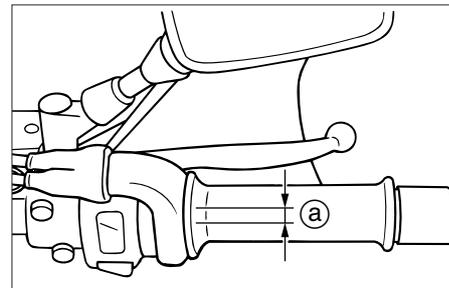
(Excepto para CH)

1.300 ~ 1.400 r/min

(Para CH)

### NOTA:

Si después de practicar el ajuste indicado no pudiera lograr la velocidad en vacío especificada, consulte con su concesionario Yamaha.



1. Juego libre

SAU00635

## Inspección del juego libre del cable del acelerador

En la empuñadura del acelerador deberá existir un juego libre de 3 ~ 5 mm. Si el juego libre es incorrecto, solicite a un concesionario de Yamaha que efectúe este ajuste.

# MANTENIMIENTO PERIODICO Y PEQUEÑAS REPARACIONES

SAU00637

## Ajuste del juego de las válvulas

La holgura de las válvulas cambia con el tiempo, y ocasiona un suministro inadecuado de combustible/aire o ruido en el motor. En prevención de ello, el ajuste del juego de válvulas debe hacerse con regularidad. Este trabajo también conviene que sea hecho por el servicio técnico de Yamaha.

SAU00652

## Neumáticos

Para asegurar el máximo rendimiento, largo servicio y operación segura, tener en cuenta lo siguiente:

### Presión de aire de los neumáticos

Siempre verifique y ajuste la presión de aire de los neumáticos antes de conducir la motocicleta.

SW000082

### **⚠ ADVERTENCIA**

**La presión de aire de los neumáticos debe inspeccionarse y ajustarse cuando la temperatura de los mismos es igual que la temperatura ambiente. Dicha presión debe regularse según el peso total de carga, conductor, pasajero y accesorios (carrocería aerodinámica, carteras, etc. si fueran aprobados para este modelo), y la velocidad del vehículo.**

Carga máxima*	180 kg	
	Adelante	Atras
Presión en frío		
Hasta 90 kg*	150 kPa (1,5 kg/cm <sup>2</sup> , 1,5 bar)	150 kPa (1,5 kg/cm <sup>2</sup> , 1,5 bar)
Desde 90 kg a carga máxima*	150 kPa (1,5 kg/cm <sup>2</sup> , 1,5 bar)	225 kPa (2,25 kg/cm <sup>2</sup> , 2,25 bar)
Uso campo traviesa	125 kPa (1,25 kg/cm <sup>2</sup> , 1,25 bar)	125 kPa (1,25 kg/cm <sup>2</sup> , 1,25 bar)
Uso alta velocidad	150 kPa (1,5 kg/cm <sup>2</sup> , 1,5 bar)	150 kPa (1,5 kg/cm <sup>2</sup> , 1,5 bar)

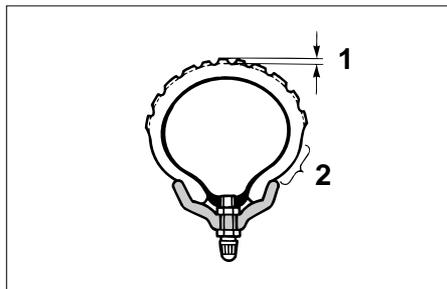
\* La carga es el peso total de cargamento, conductor, pasajero y accesorios.

# MANTENIMIENTO PERIODICO Y PEQUEÑAS REPARACIONES

SW000083

## ⚠ ADVERTENCIA

La carga apropiada de la motocicleta es importante para la conducción, frenaje y otras características de rendimiento y seguridad. No transportar artículos flojamente embalados porque podrían correrse. Fijar con seguridad los artículos más pesados cerca del centro de la motocicleta, distribuyendo el peso uniformemente de lado a lado. Ajustar correctamente la suspensión de acuerdo con la carga, y verificar la presión de los neumáticos. **NUNCA SOBRECARGA LA MOTOCICLETA.** Asegurarse de que el peso total de cargamento, conductor, pasajero y accesorios (carrocería aerodinámica, carteras, etc. si fueran aprobados para este modelo) no exceda el límite máximo de carga de la motocicleta. De lo contrario, se pueden dañar los neumáticos, provocar un accidente o incluso heridas.



1. Profundidad de desgaste
2. Flanco del neumático

### Inspección de los neumáticos

Verifique siempre los neumáticos antes de conducir la motocicleta. Si la rodadura tuviera líneas transversales (profundidad mínima), como se muestra, o clavos o fragmentos de vidrio, o si la pared lateral estuviera rajada, contacte al concesionario Yamaha inmediatamente y haga reemplazar el neumático.

SW000078

## ⚠ ADVERTENCIA

After extensive tests, the tires mentioned below have been approved by Yamaha Motor Co., Ltd. for this model. No guarantee for handling characteristics can be given if tire combinations other than what is approved are used on this motorcycle. The front and rear tires should be of the same manufacture and design.

### ADELANTE

Fabricante	Tamaño	Tipo
BRIDGESTONE	90/90-21 54S	TW47
DUNLOP	90/90-21 54S	TRAIL MAX L

### ATRÁS

Fabricante	Tamaño	Tipo
BRIDGESTONE	120/90-17 64S	TW48
DUNLOP	120/90-17 64S	TRAIL MAX

Desgaste mínimo de rodadura (delantera y trasera)	0,8 mm
---------------------------------------------------	--------

# MANTENIMIENTO PERIODICO Y PEQUEÑAS REPARACIONES

---

## NOTA: \_\_\_\_\_

Estos límites pueden ser diferentes de acuerdo a las regulaciones de cada país. De modo que, refiérase a los límites especificados por las regulaciones de su país.

---

SAU00681

## **⚠ ADVERTENCIA** \_\_\_\_\_

- **Operando la motocicleta con los neumáticos excesivamente gastados disminuye la estabilidad de la marcha y puede llevar a una peligrosa pérdida de control. Los frenos, el neumático y otras partes de la rueda deben ser dejadas para su reparación a un Técnico de Yamaha.**
  - **No se recomienda emparchar una cámara agujereada. Si fuera absolutamente necesario hacerlo, poner sumo cuidado y cambiarla lo antes posible por una de muy buena calidad.**
- 

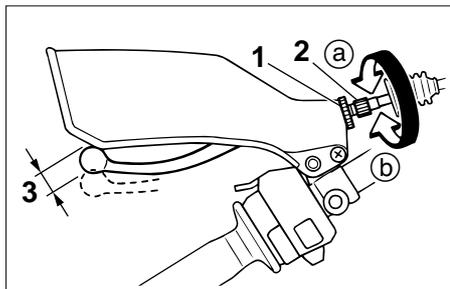
SAU00685

## **Ruedas**

Para garantizar máximo rendimiento, largo servicio y operación segura, tener en cuenta lo siguiente:

- Revise siempre las ruedas antes de que vaya a conducir. Compruebe si hay roturas, combaduras o parte torcidas en la rueda. Asegúrese de que los rayos están apretados y en buen estado. En caso de encontrar algo anormal en la condición de las ruedas, consulte a su concesionario Yamaha. No intente ni la más mínima reparación de las ruedas. Si una rueda está deformada o quebrada, debe ser cambiada.
- Los neumáticos y ruedas deben ser balanceados cada vez que uno de ellos es reemplazado. Fallas en el balance de ensamblaje puede dar como resultado un pobre rendimiento, manejo con características adversas y un corto período de vida para el neumático.
- Conduzca a velocidades moderadas después de haber cambiado un neumático porque la superficie del neumático debe pasar el rodaje para poder desarrollar sus características óptimas.

# MANTENIMIENTO PERIODICO Y PEQUEÑAS REPARACIONES



1. Contratuerca
2. Perno de ajuste
3. Juego libre

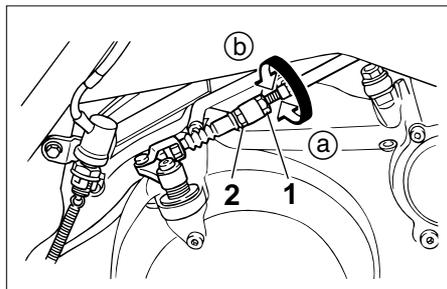
## Ajuste del juego libre de la palanca del embrague

SAU00694

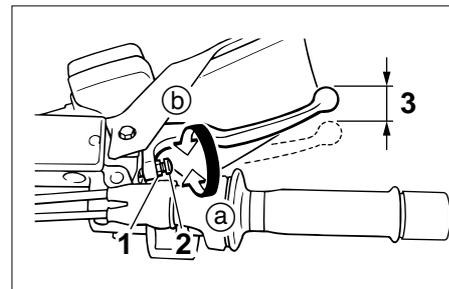
El juego libre de la palanca del embrague debe ajustarse a 10 ~ 15 mm.

1. Afloje la contratuerca de la palanca del embrague.
2. Gire el perno de ajuste de la palanca del embrague en la dirección (a) para aumentar el juego libre, o en la dirección (b) para reducirlo.
3. Apriete la contratuerca de la palanca del embrague.

Si no puede obtenerse el juego libre especificado, lleve a cabo los pasos siguientes.



1. Perno de ajuste
2. Contratuerca
4. Afloje la contratuerca de la palanca del embrague.
5. Gire el perno de ajuste de la palanca del embrague en la dirección (a) para aflojar el cable.
6. Afloje la contratuerca del lado del cárter.
7. Gire la contratuerca del lado del cárter en la dirección (a) para aumentar el juego libre, o en la dirección (b) para reducirlo.
8. Apriete la contratuerca del cárter y de la palanca del embrague.



1. Contratuerca
2. Perno de ajuste
3. Juego libre

## Ajuste del juego libre de la palanca del freno frontal

SAU00696

El juego libre de la palanca del freno frontal debe ser de 2 ~ 5 mm.

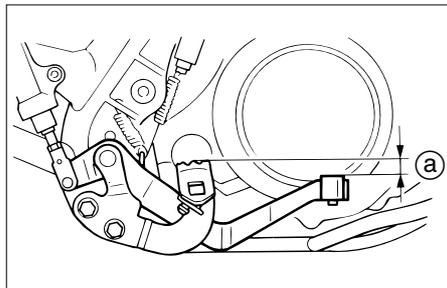
1. Aflojar la contratuerca.
2. Gire el perno de ajuste en la dirección (a) para incrementar el juego libre, o en la dirección (b) para reducir el juego libre.
3. Después del ajuste, apriete la contratuerca de seguridad.

# MANTENIMIENTO PERIODICO Y PEQUEÑAS REPARACIONES

SW000099

## ⚠ ADVERTENCIA

- Confirme el juego de la palanca del freno. Asegúrese de que el freno funciona correctamente.
- Una sensación esponjosa en la palanca del freno puede indicar la presencia de aire en el sistema de frenos. Este aire debe extraerse purgando el sistema de frenos antes de utilizar la motocicleta. El aire en el sistema de frenos disminuirá enormemente la capacidad de frenaje y puede provocar pérdida de control y un accidente. Pida a un concesionario Yamaha que inspeccione y purgue el sistema si es necesario.



a. Altura del pedal

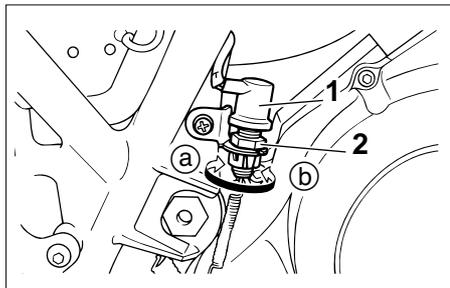
## Ajuste de la altura del pedal del freno <sup>SAU00712</sup>

El extremo superior del pedal del freno debe estar entre 12 mm, por debajo de la parte superior del apoyapié. De lo contrario, conviene consultar al concesionario de Yamaha.

SW000109

## ⚠ ADVERTENCIA

La sensación blanda o esponjosa del pedal de los frenos puede indicar la presencia de aire en el sistema de los frenos. Este aire debe extraerse sangrando el sistema de los frenos antes de operar la motocicleta. El aire en el sistema puede disminuir grandemente la capacidad de frenado y puede resultar en la pérdida de control y accidentes. Haga que su concesionario Yamaha inspeccione y sangre el sistema si es necesario.



1. Interruptor de la luz del freno
2. Tuerca del ajuste

## Ajuste del interruptor de la luz de freno

El interruptor de la luz del freno trasero se activa con el pedal del freno y se ajusta correctamente cuando se enciende la luz del freno justo antes de que tenga efecto el frenado. Para ajustar el interruptor de la luz del freno trasero, retenga el cuerpo del interruptor de modo que no gire mientras gira la tuerca de ajuste.

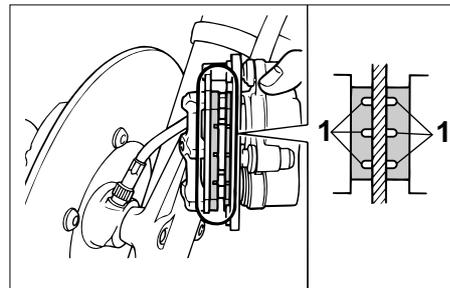
Gire la tuerca de ajuste en la dirección **(a)** para que la luz del freno se encienda antes.

Gire la tuerca de ajuste en la dirección **(b)** para que la luz del freno se encienda más tarde.

## Comprobación de las pastillas del freno frontal y trasero

SAU00716

Se proporciona un indicador de desgaste en cada freno. Este indicador permite comprobar el desgaste de las pastillas de los frenos sin desmontarlas. Aplique el freno e inspeccione el indicador de desgaste. Si las pastillas de los frenos están desgastadas hasta su límite, visite un concesionario Yamaha para que reemplace las pastillas.



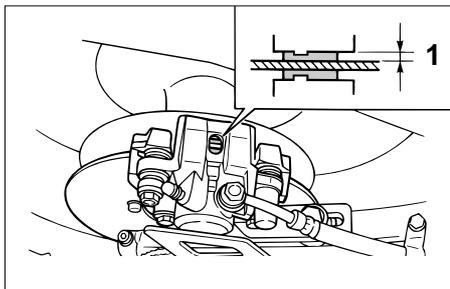
1. Ranura indicadora de desgaste (x3)

## PARTE FRONTAL

SAU01119

En cada pastilla del freno hay incorporadas ranuras indicadores del desgaste. Estos indicadores permiten comprobar el desgaste de la pastilla del freno sin tener que desmontar el freno. Inspeccione las ranuras. Si las ranuras han desaparecido casi por completo, solicite a un concesionario Yamaha que reemplace las pastillas.

# MANTENIMIENTO PERIODICO Y PEQUEÑAS REPARACIONES

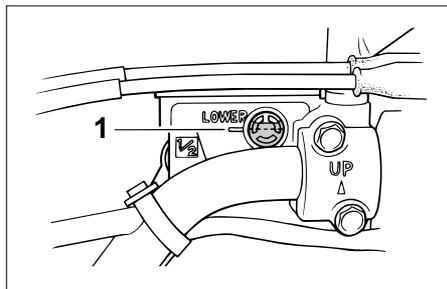


1. Límite de desgaste: 0,8 mm

SAU00729

## PARTE TRASERA

Extraiga la tapa e inspeccione las pastillas. Si el espesor es menor que el valor especificado, visite un concesionario Yamaha para que reemplace las pastillas.



1. Marca de nivel mínimo

SAU00733

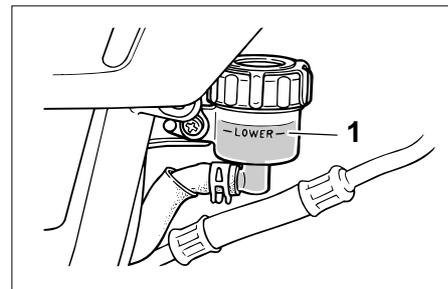
## Inspección del nivel del líquido de frenos

La insuficiencia del líquido de frenos, puede permitir que entre aire al sistema de frenos, malogrando su funcionamiento.

Antes de circular, compruebe que el líquido de frenos esté por encima del nivel mínimo y rellene cuando sea necesario.

Observe estas precauciones:

- Al verificar el nivel del líquido, asegúrese de que el cilindro principal superior este horizontal, girando para ello el manillar.



1. Marca de nivel mínimo

- Use únicamente un líquido de frenos con la calidad asignada; de lo contrario los sellos de goma se pueden deteriorar, quebrando y disminuyendo el rendimiento de los frenos.

Líquido de freno recomendado:  
DOT 4

**NOTA:** \_\_\_\_\_  
Si no se dispone del DOT 4, el DOT 3 puede usarse solamente para el freno delantero.  
\_\_\_\_\_

# MANTENIMIENTO PERIODICO Y PEQUEÑAS REPARACIONES

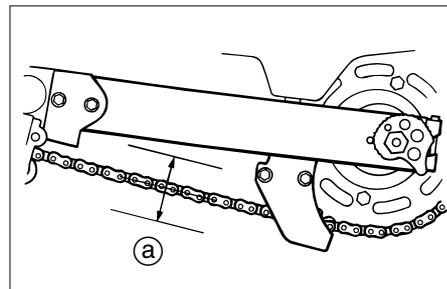
- Rellene con el mismo tipo de liquido de frenos que usa siempre; la mezcla de distintos tipos puede producir una reaccion quimica danina, restando calidad de funcionamiento.
- Tenga cuidado de no dejar entrar agua en el cilindro principal cuando rellene. El agua va a disminuir considerablemente el punto de ebullicion, produciendo burbujas de aire.
- El liquido de freno puede erosionar las partes pintadas o de plastico. Siempre limpie el liquido salpicado inmediatamente.
- Lleve la motocicleta a revisar por un distribuidor de Yamaha, si el liquido de frenos disminuye.

## Cambio del líquido de freno

SAU00742

El cambio del líquido de frenos deberá realizarlo sólo el personal de servicio preparado de Yamaha. Solicite al concesionario Yamaha que reemplace los componentes siguientes durante el mantenimiento periódico o cuando estén dañados o muestren fugas:

- Sellos de aceite (cada dos años)
- Mangueras de los frenos (cada cuatro años)



a. Juego de la cadena

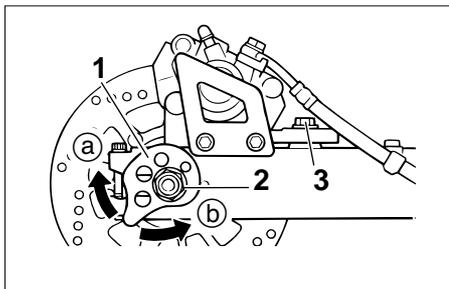
## Comprobación de la tensión de la cadena de transmisión

SAU00744

### NOTA:

Gire varias veces la rueda y busque la posición más tensa de la cadena. Compruebe y/o ajuste la tensión de la cadena mientras está en la posición más tensa.

Para comprobar el juego de la cadena, la motocicleta debe ubicarse verticalmente con sus dos ruedas en el piso y el conductor montado. Comprobar la tensión en la posición que se muestra en la ilustración. La tensión normal es de aproximadamente 30 ~ 40 mm . Si la tensión excede del valor especificado 40 mm, ajustar de nuevo.



1. Placa de ajuste de la cadena
2. Tuerca del eje
3. Perno de instalación de la ménsula del calibrador

SAU01134

## Ajuste de la tensión de la cadena de transmisión

1. Afloje la tuerca del eje de la rueda trasera y el perno de instalación de la ménsula del calibrador.
2. Gire las placas de ajuste de la cadena derecha e izquierda en la misma cantidad. Asegúrese de que quedan en la misma posición para obtener la alineación correcta de la rueda. Para apretar la cadena, gire en la dirección (a). Para aflojar la cadena, gire en la dirección (b).

### ATENCIÓN:

Poca tensión de la cadena hará que el motor y otras partes vitales trabajen excesivamente, por tanto mantenga la tensión dentro de los rangos especificados.

3. Después de efectuar el ajuste, asegúrese de apretar la tuerca del eje y el perno de la ménsula del calibrador a la torsión especificada.

Torsión de apriete:

Tuerca del eje:

105 Nm (10,5 m·kg)

Perno de instalación de la ménsula del calibrador:

48 Nm (4,8 m·kg)

## Lubricación de la cadena de transmisión

La cadena consiste de muchas piezas que trabajan unas contra otras. Si la cadena no se mantiene apropiadamente, se desgastará rápidamente. Por lo tanto, hágase el hábito de revisarla periódicamente. Este servicio es especialmente necesario cuando se conduce en regiones polvorientas. Esta máquina tiene una cadena de transmisión con pequeños aros tóricos de goma entre las placas de la cadena. La limpieza por vapor, lavados a alta presión, y los solventes pueden dañar la cadena de transmisión, por lo que no deberá utilizarlos para la limpieza. Emplear únicamente kerosene para limpiar la cadena. Luego de secarla, lubricarla con aceite motor SAE30 ~ 50W. No emplear ningún otro lubricante para la cadena porque pueden contener solventes y dañar los aros tóricos.

# MANTENIMIENTO PERIODICO Y PEQUEÑAS REPARACIONES

SC000097

## **ATENCIÓN:**

Asegúrese de engrasar la cadena después de lavar la motocicleta o de circular bajo la lluvia.

SAU002962

## Revisión y lubricación de los cables

SW000112

### **⚠️ ADVERTENCIA**

Los daños de las fundas exteriores de los cables pueden ocasionar corrosión interna e interferencias con el movimiento de los cables. Reemplace los cables dañados lo antes posible para evitar condiciones con seguridad insuficiente.

Lubrique los cables y los extremos de los cables. Si un cable no funciona con suavidad, solicite a un concesionario Yamaha que lo reemplace.

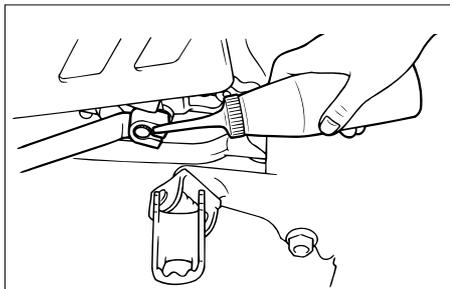
Lubricante recomendado:  
Aceite de motor

SAU00773

## Lubricación del cable y la empuñadura del acelerador

Se debe engrasar el encaje de la empuñadura del acelerador al mismo tiempo que se lubrica el cable, puesto que éste debe ser sacado cada vez que se requiera aceitar el extremo del cable del acelerador. Hay dos tornillos que sujetan el encaje del acelerador al manubrio. Una vez que se sacan estos dos tornillos, el extremo del cable puede ser elevado para introducir varias gotas de lubricante. Teniendo desmontada la empuñadura del acelerador, aplique una capa de grasa para propósitos múltiples a las superficies de metal del encaje de la empuñadura para evitar la fricción.

# MANTENIMIENTO PERIODICO Y PEQUEÑAS REPARACIONES

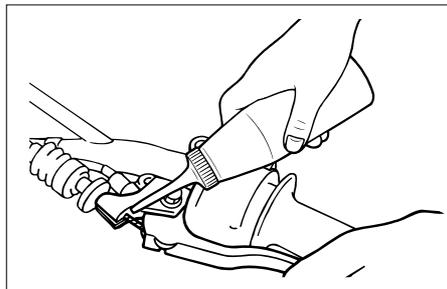


SAU02984

## Lubricación de los pedales del freno y de cambios

Lubricar las piezas que pivotan.

Lubricante recomendado:  
Aceite de motor

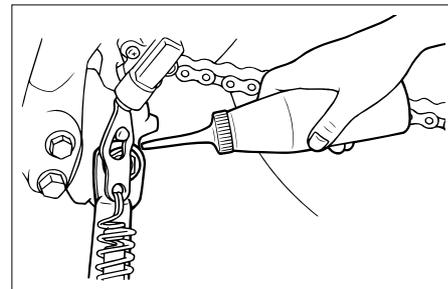


SAU02985

## Lubricación de las palancas del freno y del embrague

Lubricar las piezas que pivotan.

Lubricante recomendado:  
Aceite de motor



SAU02986

## Lubricación del soporte lateral

Lubrique el punto de pivote del soporte lateral y las superficies de contacto de metal con metal. Compruebe que el soporte lateral suba y baje con suavidad.

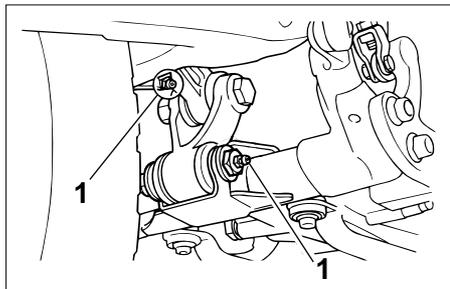
Lubricante recomendado:  
Aceite de motor

SW000113

### **⚠ ADVERTENCIA**

Si el soporte lateral no se mueve dócilmente, consultar a un concesionario Yamaha.

# MANTENIMIENTO PERIODICO Y PEQUEÑAS REPARACIONES



1. Boquilla de engrase (x2)

## Lubricación de la suspensión trasera

Lubricar las articulaciones.

Lubricante recomendado:  
Grasa de bisulfuro de molibdeno

SAU00790

## Inspección de horquilla delantera

Verificación visual

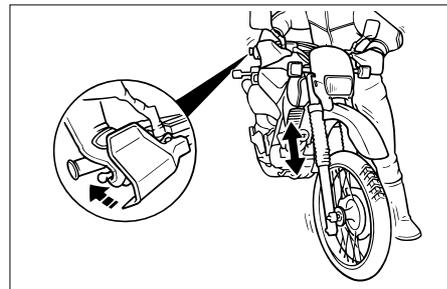
**⚠ ADVERTENCIA**

Sostenga firmemente la moto, para no correr el peligro de que se caiga la moto.

SAU02939

SW000115

Compruebe si hay rayaduras o daños en el tubo interior y si hay fugas excesivas de aceite en la horquilla delantera.



## Verificación de operación

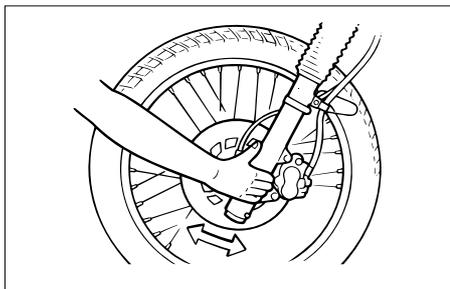
1. Coloque la motocicleta en un lugar nivelado.
2. Sostenga la motocicleta en posición erguida con las manos en el manillar y aplique el freno delantero.
3. Presione los manillares con fuerza hacia abajo varias veces y compruebe si la horquilla bota con suavidad.

**ATENCIÓN:**

Si se encuentra algún daño o movimiento irregular en la horquilla delantera, consulte con su concesionario Yamaha.

SC000098

# MANTENIMIENTO PERIODICO Y PEQUEÑAS REPARACIONES



SAU00794

## Inspección de la dirección

Compruébese periódicamente en que estado se encuentra la dirección. Cojinetes de dirección desgastados o flojos pueden ser peligrosos. Colocar un bloque debajo del motor a fin de levantar del suelo la rueda delantera de la moto. Luego, doblar el extremo izquierdo de las horquillas delanteras y tratar de moverlas hacia adelante y hacia atrás. Si se sintiera algo de juego libre, pedir a un concesionario Yamaha que inspeccione y ajuste. Esta inspección se facilita, si se retira la rueda delantera.

SW000115

### **⚠ ADVERTENCIA**

**Sostenga firmemente la moto, para no correr el peligro de que se caiga la moto.**

SAU01144

## Cojinetes de ruedas

Si los cojinetes de la rueda delantera o trasera tienen juego en el cubo, o si la rueda no gira suavemente, pedir al concesionario Yamaha que inspeccione los cojinetes.

# MANTENIMIENTO PERIODICO Y PEQUEÑAS REPARACIONES

## Batería

SAU00800

Esta motocicleta se equipa con una batería de “tipo sellada”. Por lo tanto, no es necesario verificar el electrolito ni agregar agua destilada en la batería.

- Si la batería parece haber perdido su capacidad, consulte a su concesionario Yamaha.
- Si la motocicleta está equipada con accesorios eléctricos opcionales, la batería tenderá a descargarse con más rapidez, por lo que no deberá olvidarse de recargarla periódicamente.

SC000101

### ATENCION:

No intente nunca de sacar las tapas de sellado de las células de la batería. Podría dañarse la batería.

SW000116

### ⚠ ADVERTENCIA

**El líquido electrolítico de la batería es venenoso y muy peligroso, provocando serias quemaduras, etc. Contiene ácido sulfúrico. Evitar el contacto con la piel, ojos o vestiduras.**

#### Antídoto:

- **EXTERNAMENTE:** lavar con abundante agua.
- **INTERNAMENTE:** beber leche en abundancia o también agua. Proseguir con leche de magnesio, huevos batidos o aceite vegetal. Llamar al doctor inmediatamente.
- **OJOS:** Lavar con agua por 15 minutos y obtener atención médica oportunamente.

Las baterías producen gases explosivos. Mantener alejadas las chispas, las llamas o los cigarrillos. Ventilar el lugar cuando se cargue la batería o cuando se la use en lugares cerrados. Proteger siempre los ojos cuando se trabaje cerca de la batería.

**MANTENER ALEJADA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS.**

## Almacenaje de la batería

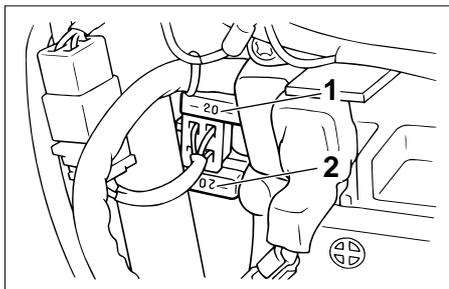
Cuando no tenga la intención de utilizar la motocicleta durante un mes o período más largo, extraiga la batería, recárguela por completo, y guárdela en un lugar fresco y oscuro.

SC000102

### ATENCION:

- **Recargue por completo la batería antes de guardarla. Si guarda la batería estando descargada, podría causar daños permanentes en la batería.**
- **Emplee un cargador de baterías diseñado para baterías del tipo sellado (MF). Si emplea un cargador de baterías convencional podría causar daños en la batería. Si no dispone de un cargador de baterías del tipo sellado, póngase en contacto con su concesionario Yamaha.**
- **Asegúrese siempre de que las conexiones sean correctas cuando vuelva a instalar la batería.**

# MANTENIMIENTO PERIODICO Y PEQUEÑAS REPARACIONES



1. Fusible principal
2. Fusible de recarga

SAU01307

## Reemplazo del fusible

El fusible está situado detrás del panel A. (Vea la página 6-7 para los procedimientos de extracción e instalación del panel.)

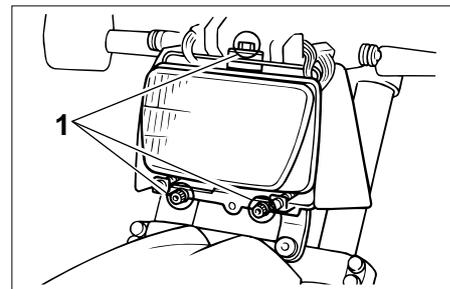
Si el fusible está quemado, desconecte el interruptor principal y el interruptor del circuito correspondiente. Instale un fusible nuevo del amperaje correcto. Conecte los interruptores y vea si opera el dispositivo eléctrico. Si el fusible se vuelve a quemar inmediatamente, consulte al concesionario Yamaha.

SC000103

### ATENCIÓN:

No utilice fusibles de amperaje superior al recomendado. La substitución de un fusible por otro de asignación inapropiada puede provocar enormes daños al sistema eléctrico, e incluso, que se quemé la unidad.

Fusible especificado:  
20 A



1. Parno (x3)

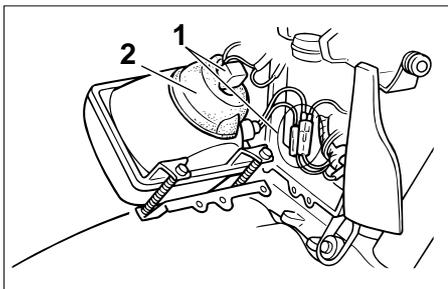
SAU01146

## Reemplazo de la bombilla del faro

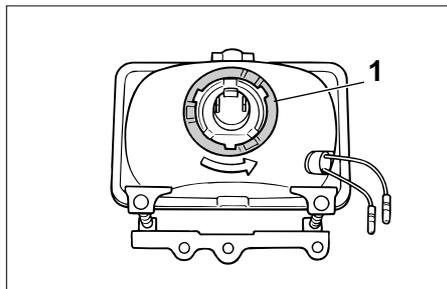
Esta motocicleta se equipa con un faro con bombilla de cuarzo. Si la bombilla del faro se quemara, cambie la bombilla de la siguiente manera:

1. Extraiga el carenaje A. (Vea la página 6-7 para encontrar los procedimientos de extracción e instalación.)
2. Extraiga la unidad del faro.

# MANTENIMIENTO PERIODICO Y PEQUEÑAS REPARACIONES



1. Conector (x3)
2. Cubierta del soporte de la bombilla
3. Extraiga los conectores y la cubierta de la bombilla.

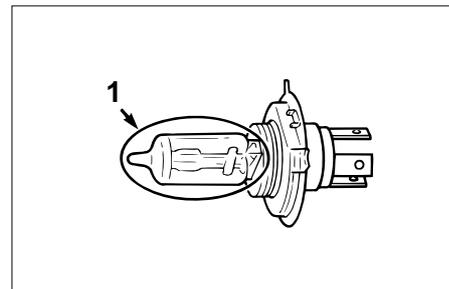


1. Portabombillas
4. Gire el portabombillas hacia la izquierda y retire la bombilla defectuosa.

SW000119

## **⚠ ADVERTENCIA**

Mantenga artículos inflamable y las manos apartados de la bombilla cuando esté encendida, porque estará caliente. No toque la bombilla hasta que no se haya enfriado.



1. No tocar
5. Instale una nueva bombilla en posición y asegúrela con el portabombillas.

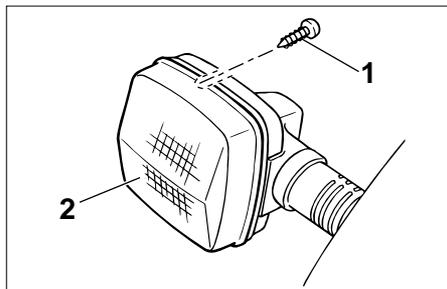
SC000105

## **ATENCIÓN:**

No toque la parte de vidrio de la bombilla. Evite las manchas de aceite, porque de lo contrario la transparencia del vidrio, vida útil de la bombilla y el flujo luminoso quedarían adversamente afectados. Si una bombilla se ensucia con aceite, límpiela bien con un paño humedecido con alcohol o disolvente.

# MANTENIMIENTO PERIODICO Y PEQUEÑAS REPARACIONES

6. Instale la cubierta de la bombilla y los conectores y la unidad del faro.
7. Instale el carenaje.
8. Si es necesario ajustar el haz del faro, solicítelo a un concesionario Yamaha.

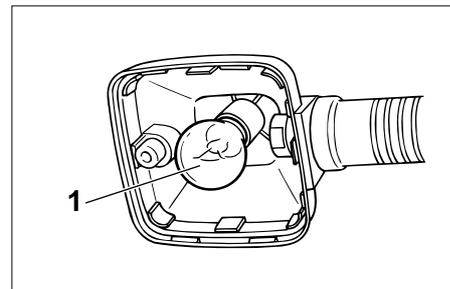


1. Tornillo
2. Lente

## Reemplazo de la bombilla de la luz de la señal de giro

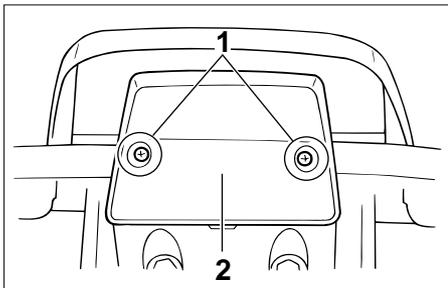
SAU01095

1. Extraiga el tornillo y la lente.



1. Bombilla

2. Extraiga la bombilla defectuosa presionándola hacia dentro y girándola hacia la izquierda.
3. Instale una bombilla nueva presionándola hacia dentro y girándola hacia la derecha.
4. Instale la lente y apriete el tornillo.

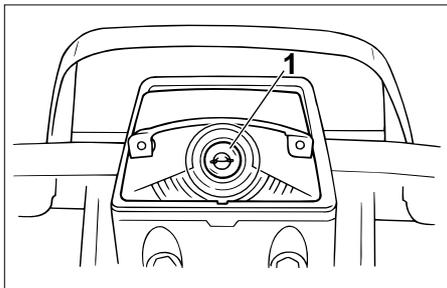


1. Tornillo (×2)
2. Lente

SAU01623

## Reemplazo de la bombilla de la luz de cola

1. Extraiga el tornillo y la lente.



1. Bombilla
2. Extraiga la bombilla defectuosa presionándola hacia dentro y girándola hacia la izquierda.
3. Instale una bombilla nueva presionándola hacia dentro y girándola hacia la derecha.
4. Instale la lente y apriete el tornillo.

SC000108

### ATENCIÓN:

**No sobreapriete los tornillos porque podría romperse la lente.**

SAU01579

## Soporte de la motocicleta

Puesto que la Yamaha XT600E no tiene soporte central, siga estas precauciones cuando tenga que extraer la rueda delantera o la trasera o cuando tenga que realizar otro trabajo de mantenimiento que requiera tener vertical la motocicleta. Compruebe que la motocicleta esté en una posición estable y nivelada antes de empezar cualquier trabajo de mantenimiento. Puede ponerse una caja de madera fuerte debajo del motor para tener mayor estabilidad.

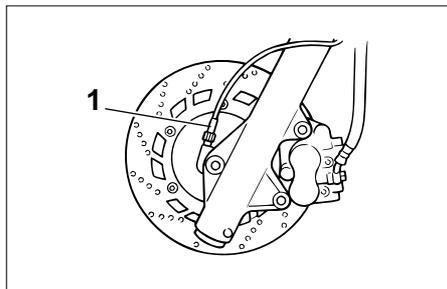
## Servicio de la rueda delantera

Para estabilizar la parte trasera de la motocicleta, emplee un soporte de motocicletas o ponga un gato de motocicletas debajo del bastidor en la parte frontal de la rueda trasera para evitar que se mueva de un lado al otro. Entonces, emplee un soporte de motocicletas para levantar la rueda delantera del suelo.

# MANTENIMIENTO PERIODICO Y PEQUEÑAS REPARACIONES

## Servicio de la rueda trasera

Emplee un soporte de motocicletas o un gato de motocicletas para levantar la motocicleta de modo que la rueda trasera quede levantada del suelo. Alternativamente, pueden ponerse dos gatos debajo del bastidor o brazo oscilante.



1. Cable del velocímetro

SAU00897

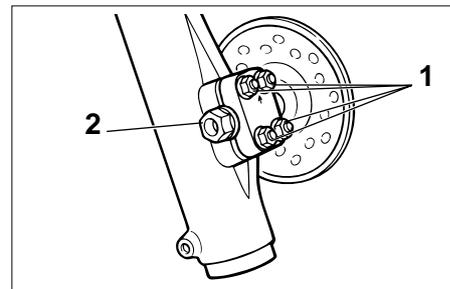
## Extracción de la rueda frontal

SW000122

### **⚠ ADVERTENCIA**

- Es aconsejable que el servicio de la rueda lo efectúe un servicio mecánico de un concesionario Yamaha.
- Apoye con seguridad la motocicleta de modo que no exista el peligro de que se caiga.

1. Extraiga el cable del velocímetro del lado de la rueda frontal.



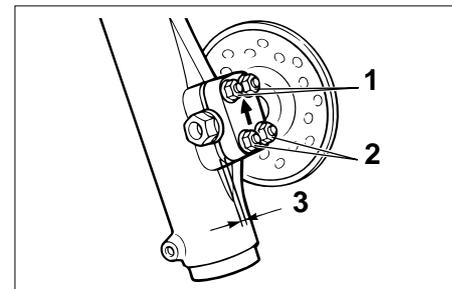
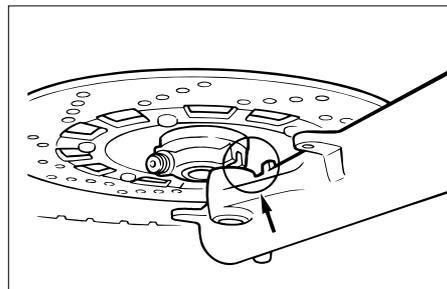
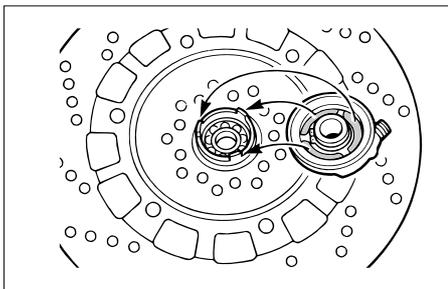
1. Tuerca del portaeje (×4)
2. Eje de la rueda

2. Afloje las tuercas del portaeje de la rueda y el eje de la rueda.
3. Afloje las tuercas del soporte del eje de la rueda y eje de la rueda.
4. Extraiga el eje de la rueda y la rueda frontal. Saque el eje y la rueda frontal. Asegúrese de que la motocicleta está bien sostenida.

### NOTA: \_\_\_\_\_

No presione la palanca del freno cuando el disco y el calibrador estén separados.

# MANTENIMIENTO PERIODICO Y PEQUEÑAS REPARACIONES



## Instalación de la rueda frontal SAU01135

1. Instale la unidad del engranaje del velocímetro en el cubo de la rueda. Asegúrese de que la caja de la unidad del engranaje del velocímetro quede instalada con los salientes acoplados e las ranuras.
2. Levante las ruedas entre las patas de la horquilla delantera y guíe el disco del freno entre las pastillas del freno. Asegúrese de que haya huelgo suficiente entre las pastillas del freno antes de insertar el disco del freno.

3. Cerciórese que la ranura de la unidad del engranaje del velocímetro se encuentra posicionada sobre el tope en el tubo exterior de la horquilla frontal.
4. Instale el eje de la rueda y apriételo a la torsión especificada.

Torsión de apriete:  
Eje de la rueda:  
59 Nm (5,9 m·kg)

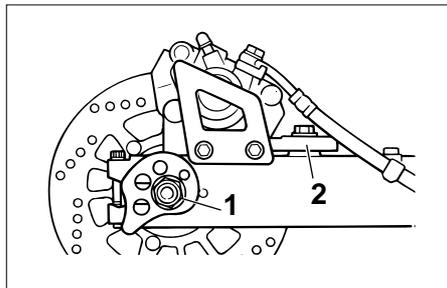
1. Tuerca superior (×2)
2. Tuerca inferior (×2)
3. Abertura
5. Antes de apretar las tuercas del soporte, haga presión varias veces en el manillar y compruebe si la horquilla rebota con suavidad.
6. Apriete las tuercas del soporte del eje a la torsión de apriete especificada. Apriete primero las tuercas superiores y luego las inferiores. Cuando se aprietan en esta secuencia, debe formarse una holgura en la parte inferior del soporte del eje.

# MANTENIMIENTO PERIODICO Y PEQUEÑAS REPARACIONES

Torsión de apriete:

Tuerca del soporte del eje:

9 Nm (0.9 m·kg)



1. Tuerca del eje
2. Perno de la ménsula del calibrador

SAU00963\*

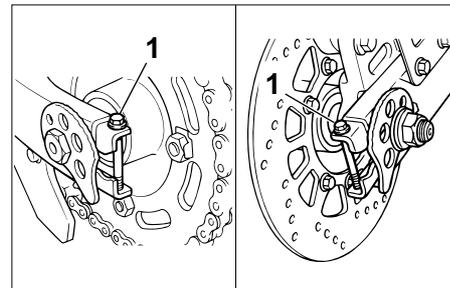
## Extracción de la rueda trasera

SW000122

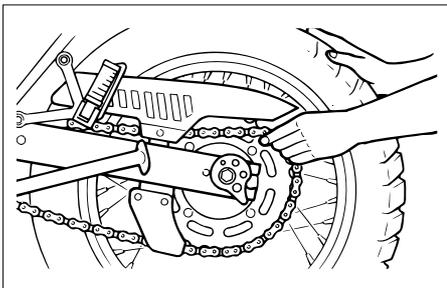
### **⚠ ADVERTENCIA**

- Es aconsejable que el servicio de la rueda lo efectúe un servicio mecánico de un concesionario Yamaha.
- Apoye con seguridad la motocicleta de modo que no exista el peligro de que se caiga.

1. Extraiga la tuerca de eje.
2. Afloje el perno de la ménsula del calibrador.



1. Perno del extremo del brazo oscilante (×2)
3. Extraiga los pernos del extremo del brazo oscilante.
4. Eleve la rueda trasera colocando un soporte adecuado debajo del motor.



SAU01136\*

## Instalación de la rueda trasera

1. Instale la rueda trasera y la cadena. Guíe el disco del freno entre las pastillas del freno. Asegúrese de que haya huelgo suficiente entre las pastillas del freno antes de insertar el disco del freno.
2. Asegúrese de que el eje de la rueda se inserte desde la izquierda y que las placas de ajuste de la cadena queden instaladas con el lado punzado hacia fuera.
3. Instale los pernos del extremo del brazo oscilante.
4. Ajuste la cadena de transmisión.
5. Apriete las partes siguientes a la torsión especificada.

5. Empuje la rueda hacia adelante y retire la cadena de transmisión.
6. Tire hacia afuera el eje de la rueda, extraiga entonces el conjunto de rueda tirando hacia atrás.

### NOTA:

- No presione el pedal del freno cuando el disco está fuera del calibre porque los patines pueden deteriorarse.
- Usted no tiene que desmontar la cadena para extraer o instalar la rueda trasera.

SAU01008

## Localización y reparación de averías

Aunque las motos Yamaha pasan por un riguroso control de inspección, antes de salir de fábrica, existe la posibilidad de que ocurran problemas de funcionamiento.

Además, cualquier problema menor de los sistemas de combustible, compresión o encendido, pueden desmejorar la calidad del arranque o de potencia. Por ello, presentamos la gráfica de localización de fallas que ofrece procedimientos rápidos y sencillos para realizar comprobaciones.

Si su moto requiere alguna reparación, llévela a su concesionario Yamaha, en donde técnicos expertos, que cuentan con modernos equipos y herramientas, aplican su experiencia y conocimientos especializados para ofrecer un servicio inmejorable a su moto. Use siempre repuestos auténticos Yamaha, ya que cualquier imitación siempre es de inferior calidad y rendimiento; por lo cual, duran menos y pueden dar lugar a averías muy costosas.

### Torsión de apriete:

Tuerca de eje:

105 Nm (10,5 m·kg)

Perno de la ménsula del calibrador:

48 Nm (4,8 m·kg)

Perno del extremo del brazo oscilante:

2,5 Nm (0,25 m·kg)

# MANTENIMIENTO PERIODICO Y PEQUEÑAS REPARACIONES

## Gráfico de localización y reparación de averías

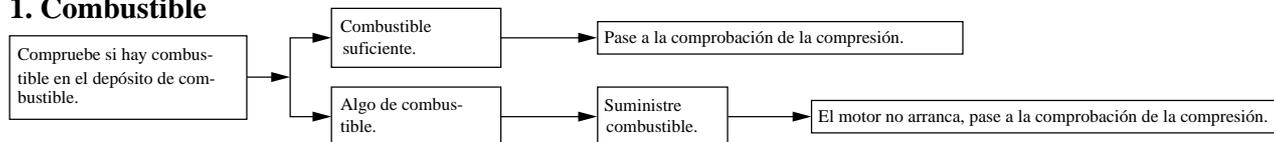
SAU01397

SW000125

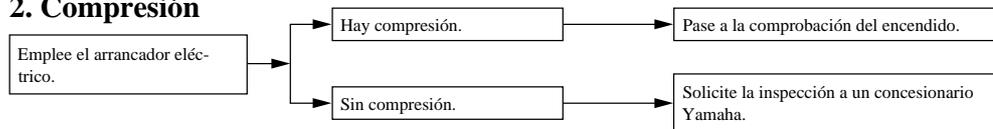
### ⚠ ADVERTENCIA

Nunca verificar el sistema de combustible mientras se fuma o en las inmediaciones de llamas.

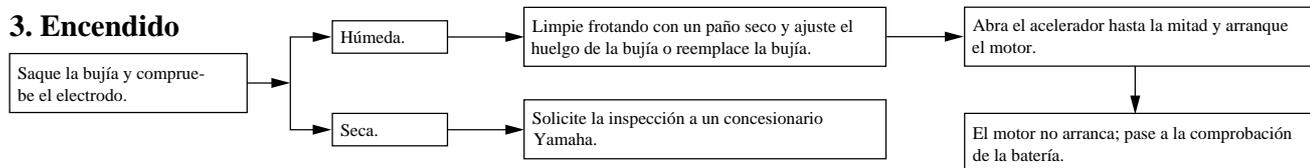
#### 1. Combustible



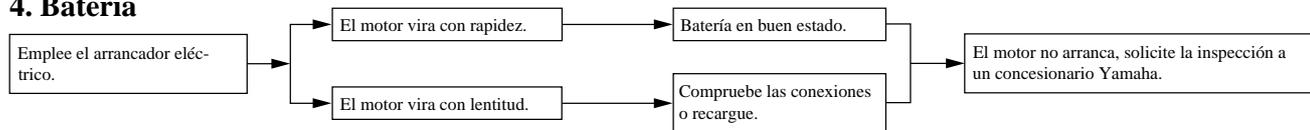
#### 2. Compresión



#### 3. Encendido



#### 4. Batería



# CUIDADOS Y ALMACENAJE DE LA MOTOCICLETA

---

---

Cuidados.....	7-1
Almacenaje.....	7-4

# CUIDADOS Y ALMACENAJE DE LA MOTOCICLETA

## Cuidados

La exposición de su tecnología hace que una motocicleta sea atractiva, pero también vulnerable. Aunque se emplean componentes de alta calidad, no todos ellos tienen resistencia anticorrosiva. Mientras que un tubo de escape oxidado puede no apreciarse en un automóvil, no hace buen efecto en una motocicleta. Sin embargo, los cuidados frecuentes y adecuados mantendrán atractiva su motocicleta, alargarán su vida útil de servicio y mantendrán su rendimiento. Además, la garantía menciona que deben realizarse los cuidados correctos del vehículo. Por todas estas razones, se recomienda que observe las siguientes precauciones de limpieza y de almacenaje.

## Antes de la limpieza

1. Cubra la salida del silenciador con una bolsa de plástico.
2. Asegúrese de que todas las tapas y cubiertas, así como acopladores y conectores eléctricos, incluyendo la tapa de bujía, estén instalados con seguridad.
3. Extraiga la suciedad persistente, como del aceite quemado en el cárter, con un agente desengrasador y un cepillo, pero no aplique nunca tales productos en los sellos, empaquetaduras, ruedas dentadas, cadena de transmisión ni ejes de las ruedas. Aclare siempre la suciedad y el desengrasador con agua.

## Limpieza

### Después de la utilización normal

Extraiga la suciedad con agua tibia, detergente neutro y una esponja limpia, y aclare con mucha agua limpia. Para las partes de acceso difícil, emplee un cepillo para dientes o botellas. La suciedad persistente y los insectos saldrán con más facilidad si se cubre el área con un paño humedecido durante algunos minutos antes de efectuar la limpieza.

SCA00010

### **ATENCIÓN:** \_\_\_\_\_

- **Evite el empleo de limpiadores de ruedas con ácidos fuertes, especialmente en las ruedas dentadas. Si emplea estos productos para las partes con suciedad difícil de sacar, no los deje más tiempo del indicado, y luego aclare bien y por completo con agua, seque inmediatamente la parte y aplique rociador de protección contra la corrosión.**

# CUIDADOS Y ALMACENAJE DE LA MOTOCICLETA

---

- La limpieza inadecuada puede causar daños en los parabrisas, carenajes, paneles, y otras partes de plástico. Emplee sólo un paño limpio o una esponja con detergente suave y agua para limpiar las partes de plástico.
  - No emplee productos químicos fuertes en las partes de plástico. Evite el empleo de paños o esponjas que hayan estado en contacto con productos de limpieza abrasivos fuertes, solvente o disolvente, combustible (gasolina), productos para sacar la oxidación o inhibidores, líquido de frenos, anticongelante, o electrólito.
  - No emplee lavadores a alta presión ni limpiadores con surtidor de vapor porque causan infiltración de agua y deterioro en las partes siguientes: sellos (de los cojinetes de las ruedas, cojinetes del brazo oscilante, horquillas y frenos), componentes eléctricos (acopladores, conectores, instrumentos, interruptores y luces), mangueras del respiradero y rejillas de ventilación.
  - Para motocicletas equipadas con parabrisas: No emplee limpiadores fuertes ni esponjas duras porque causan daños o rayadas. Algunos compuestos limpiadores para plásticos pueden dejar rayadas en el parabrisas. Pruebe el producto en una parte pequeña escondida del parabrisas para asegurarse de que no deja marcas. Si se raya el parabrisas, emplee un compuesto pulidor para plásticos de alta calidad después del lavado.
- 

Después de circular bajo la lluvia, cerca del mar o por carreteras por las que se había esparcido sal.

Puesto que el salitre o la sal que se rocía en las carreteras en invierno son muy corrosivos en combinación con el agua, lleve a cabo los pasos siguientes después de circular bajo la lluvia, cerca del mar o por carreteras por las que se había esparcido sal. (La sal rociada en invierno puede quedar en la carretera hasta entrada la primavera.)

1. Limpie la motocicleta con agua fría y jabón después de haberse enfriado el motor.

SCA00012

**ATENCIÓN:** \_\_\_\_\_

**No emplee agua tibia porque aumenta la acción corrosiva de la sal.**

---

2. Asegúrese de aplicar un rociado protector contra la corrosión en todas las superficies metálicas (incluso las partes cromadas o chapadas de níquel) para evitar la corrosión.

# CUIDADOS Y ALMACENAJE DE LA MOTOCICLETA

---

---

## Después de la limpieza

1. Seque la motocicleta con una gamuza o un paño absorbente.
2. Seque inmediatamente la cadena de transmisión y lubríquela para evitar que se oxide.
3. Emplee un pulidor para partes cromadas para sacar brillo a las partes cromadas, de aluminio y de acero inoxidable, incluyendo el sistema de escape. (Con pulidores puede sacarse incluso el descolorido inducido térmicamente de los sistemas de escape de acero inoxidable.)
4. Para evitar la corrosión, se recomienda aplicar una atomización de protección contra la corrosión en todas las superficies metálicas (incluso las partes cromadas y chapadas de níquel).
5. Emplee aceite atomizado, como pueda ser un limpiador universal, para sacar la suciedad que haya podido quedar.
6. Retoque los pequeños daños en la pintura causados por las piedras, etc.
7. Aplique cera a todas las superficies pintadas.
8. Deje que la motocicleta se seque por completo antes de guardarla o de cubrirla.

SWA00001

### **⚠ ADVERTENCIA**

**Asegúrese de que no haya aceite ni cera en los frenos y neumáticos. Si es necesario, limpie los discos y forros de los frenos con limpiador de discos de frenos regular o con acetona, y lave los neumáticos con agua tibia y jabón suave. Luego, pruebe con cuidado la motocicleta para comprobar el rendimiento de frenado y el comportamiento de viraje.**

---

SCA00013

### **ATENCIÓN:**

- **Aplique aceite atomizado y cera y frote las partes con cantidades excesivas.**
  - **No aplique nunca aceite ni cera en las partes de goma ni de plástico, sino que deberá tratar tales partes con un producto adecuado.**
  - **No emplee compuestos pulidores abrasivos porque sacan la pintura.**
- 

**NOTA:** \_\_\_\_\_  
Consulte a un concesionario Yamaha para que le aconseje los productos que debe utilizar.

---

# CUIDADOS Y ALMACENAJE DE LA MOTOCICLETA

## Almacenaje

### Tiempo corto

Guarde siempre la motocicleta en un lugar fresco y seco y, si es necesario, protéjala contra el polvo con una cubierta porosa.

SCA00014

### ATENCIÓN:

- Si se guarda la motocicleta en una sala mal ventilada o si se cubre con una lona mientras todavía está mojada, el agua y la humedad penetrarán y ocasionarán oxidación.
- Para evitar la corrosión, evite lugares como cuadras y establos húmedos (debido a la presencia de amoníaco) y lugares en los que se guardan productos químicos fuertes.

### Tiempo largo

Antes de guardar la motocicleta durante varios meses:

1. Siga todas las instrucciones de la sección de “CUIDADOS” de este capítulo.
2. Drene la cámara del flotador del carburador aflojando el perno de drenaje; de este modo evitará que se acumulen depósitos de combustible. Introduzca el combustible drenado en el depósito de combustible.
3. Para motocicletas equipadas con grifo de combustible con posición “OFF”: Gire el grifo del combustible a la posición “OFF”.
4. Llene el depósito de combustible y añada estabilizador de combustible (si está disponible) para evitar que se oxide el depósito y se deteriore el combustible.
5. Efectúe los pasos siguientes para proteger el cilindro, anillos de pistón, etc. contra la corrosión.

- a. Extraiga la tapa de la bujía y la bujía.
- b. Introduzca una cucharada de aceite de motor en el orificio de la bujía.
- c. Instale la tapa de bujía en la bujía y ponga la bujía en la culata de cilindros de modo que los electrodos queden puestos a tierra. (Esto limitará las chispas durante el paso siguiente.)
- d. Vire varias veces el motor con el arrancador. (De este modo revestirá las paredes del cilindro con aceite.)
- e. Extraiga la tapa de bujía de la bujía, instale la bujía y luego la tapa de bujía.

SWA00003

### ⚠ ADVERTENCIA

**Cuando dé la vuelta al motor, asegúrese de poner a tierra los electrodos de las bujías para evitar daños o heridas debidas a las chispas.**

# CUIDADOS Y ALMACENAJE DE LA MOTOCICLETA

---

6. Lubrique todos los cables de control y puntos pivotantes de todas las palancas y pedales así como del soporte lateral/soporte central.
7. Compruebe y, si es necesario, corrija la presión de aire, y levante entonces la motocicleta de modo que las dos ruedas queden levantadas del piso. Alternativamente, gire un poco las ruedas cada mes para evitar que los neumáticos se aplanen en un mismo punto.
8. Cubra la salida del silenciador con una bolsa de plástico para evitar que se introduzca la humedad.
9. Extraiga la batería y cárguela por completo. Guárdela en un lugar fresco y seco y recárguela una vez al mes. No guarde la batería en un lugar demasiado caliente o frío (menos de 0°C o más de 30°C). Para más información, vea la sección “Almacenaje de la batería” en el capítulo “MANTENIMIENTO PERIÓDICO Y REPARACIONES SECUNDARAS”.

**NOTA:** \_\_\_\_\_  
Efectúe las reparaciones necesarias antes de guardar la motocicleta.

---

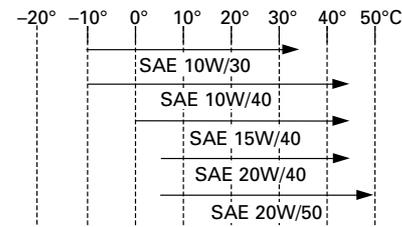
Especifications.....8-1

## Especifications

<b>Modelo</b>	<b>XT600E</b>
<b>Dimensiones</b>	
Longitud total	2.220 mm 2.295 mm (Solamente para N, S, CH)
Anchura total	865 mm 825 mm (Solamente para CH)
Altura total	1.205 mm
Altura del asiento	855 mm
Distancia entre ejes	1.440 mm
Holgura mínima al suelo	230 mm
Radio mínimo de giro	2.300 mm
<b>Peso básico (Con aceite y depósito de combustible)</b>	176 kg 172 kg (Solamente para CH))
<b>Motor</b>	
Tipo de motor	SOHC, de 4 tiempos enfriado por aire
Disposición de cilindros	Un cilindro, Inclinado hacia adelante
Cilindrada	595 cm <sup>3</sup>
Calibre × Carrera	95,0 × 84,0 mm
Relación de compresión	8,5:1
Sistema de arranque	Arrancador eléctrico
Sistema de lubricación	Resumidero seco

### Aceite de motor

Tipo



Clasificación del aceite de motor      Servicio API tipo SE, SF, SG o recomendado      superior

### ATENCIÓN:

**Asegúrese de emplear aceites de motor que no contengan modificadores anti-fricción. Los aceites para motores de automóviles de pasajeros (que tienen normalmente la etiqueta “Energy Conserving”) contienen aditivos antifricción que causan el patinaje del embrague y/o del embrague del arrancador, lo cual reduce la vida útil del componente y degrade el rendimiento del motor.**

### Capacidad

Cambio periódico de aceite	2,7 L
Con cambio del filtro de aceite	2,8 L
Cantidad total	3,3 L

<b>Filtro de aire</b>	Elemento tipo seco
<b>Combustible</b>	
Tipo	Regular unleaded gasoline
Capacidad del depósito de combustible	15 L
Cantidad de reserva de combustible	2 L
<b>Carburador</b>	
Tipo/Fabricante	Y26PV/1
Fabricante	TEIKEI
<b>Bujía</b>	
Tipo/Fabricante	DPR8EA-9 o DPR9EA-9/NGK
Huelgo de bujía	0,8 ~ 0,9 mm
<b>Tipo de embrague</b>	Húmedo, disco múltiple
<b>Transmisión</b>	
Sistema de reducción primaria	Engranaje recto
Relación de reducción primaria	71/34 (2,088)
Sistema de reducción secundaria	Transmisión de cadena
Relación de reducción secundaria	45/15 (3,000)
Tipo de transmisión	5 velocidades de engrane constante
Operación	Operación con el pie izquierdo

Relación de engranajes	1ra.	2,583
	2da.	1,588
	3ra.	1,200
	4ta.	0,955
	5ta.	0,792

## Chassis

Tipo de bastidor	Romboide
Angulo del eje delantero	27°45'
Base del ángulo de inclinación	120 mm

## Neumático

Tipo	Tubo
Frontal	
Tamaño	90/90-21 54S
Fabricante/modelo	BRIDGESTONE/TW47 DUNLOP/TRAIL MAX L
Trasero	
Tamaño	120/90-17 64S
Fabricante/modelo	BRIDGESTONE/TW48 DUNLOP/TRAIL MAX
Carga máxima*	180 kg

# ESPECIFICACIONES

Presión de aire (neumático frío)

Hasta 90 kg de carga\*

Frontal 150 kPa (1,50 kg/cm<sup>2</sup>, 1,50 bar)

Trasero 150 kPa (1,50 kg/cm<sup>2</sup>, 1,50 bar)

Hasta 90 kg a máxima\*

Frontal 150 kPa (1,50 kg/cm<sup>2</sup>, 1,50 bar)

Trasero 225 kPa (2,25 kg/cm<sup>2</sup>, 2,25 bar)

Uso compo traviesa

Frontal 125 kPa (1,25 kg/cm<sup>2</sup>, 1,25 bar)

Trasero 125 kPa (1,25 kg/cm<sup>2</sup>, 1,25 bar)

Uso alta velocidad

Frontal 150 kPa (1,50 kg/cm<sup>2</sup>, 1,5 bar)

Trasero 150 kPa (1,50 kg/cm<sup>2</sup>, 1,5 bar)

\*La carga es el peso total de cargamento, conductor, pasajero y accesorios.

## Rueda

Frontal

Tipo Rayo

Tamaño 21 × 1,85

Trasero

Tipo Rayo

Tamaño 17 × MT2,50

## Freno

Frontal

Tipo Unico, Freno de disco

Operación Operación con mano derecha

Líquido DOT 3 o DOT 4

Trasero

Tipo Unico, Freno de disco

Operación Operación con pie derecho

Líquido DOT 4

## Suspensión

Frontal

Tipo Horquilla telescópica

Trasero

Tipo Brazo oscilante (Monocross)

## Amortiguador

Frontal

Resorte en espiral/  
amortiguador de aceite

Trasero

Resorte en espiral/  
amortiguador de gas-aceite

## Trayectoria de la rueda

Trayectoria de la rueda frontal 225 mm

Trayectoria de la rueda trasera 200 mm

## Sistema eléctrico

Sistema de encendido	T.C.I. (Digital)
Sistema estándar	
Tipo	Generador de C.A
Salida estándar	14 V, 13,5A@5.000 rpm
Batería	
Tipo	YTX9-BS
Vataje, capacidad	12 V, 8 AH

**Tipo del faro** Bombilla de cuarzo (Halogen)

## Vataje de bombilla × cantidad

Faro	12 V, 60/55W × 1
Luz de posterior y freno	12 V, 5/21W × 1
Luz auxiliar	12 V, 4W × 1
	12 V, 3,4W × 1 (Solamente para GB)
Luz de la señal de giro frontal	12 V, 21W × 2
Luz de la señal de giro trasero	12 V, 21W × 2
Luz del medidor	12 V, 3,4W × 1
Luz indicadora de punto muerto	12 V, 3,4W × 1
Luz indicadora de luz de carretera	12 V, 3,4W × 1
Luz del indicador de viraje	12 V, 3,4W × 1

## Fusible

Fusible principal	20A
-------------------	-----



# INFORMACION PARA EL CONSUMIDOR

---

Registro del número de identificación.....9-1  
Número de identificación de la llave.....9-1  
Número de identificación del vehículo.....9-1  
Etiqueta del modelo.....9-2

# INFORMACION PARA EL CONSUMIDOR

## Registros del número de identificación

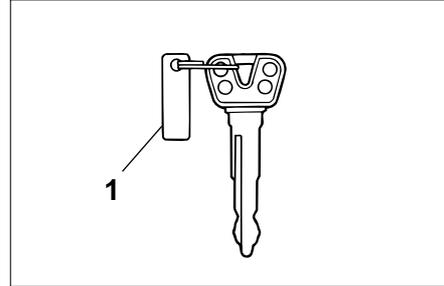
SAU02944

Registre el número de identificación de la llave, número de identificación del vehículo y la información de la etiqueta del modelo en los espacios suministrados para facilitar el pedido de repuestos a un concesionario Yamaha o para referencia en caso de robo del vehículo.

### 1. NUMERO DE IDENTIFICACION DE LA LLAVE:

### 2. NUMERO DE IDENTIFICACION DEL VEHICULO:

### 3. INFORMACION DE LA ETIQUETA DEL MODELO:

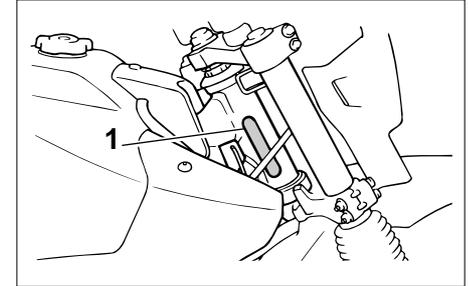
1. Número de identificación de la llave

## Número de identificación de la llave

SAU01041

El número de identificación de la llave está estampado en la etiqueta de la llave.

Registre este número en el espacio suministrado como referencia para cuando deba pedir una llave nueva.



1. Número de identificación del vehículo

## Número de identificación del vehículo

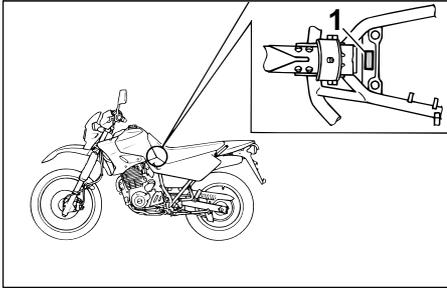
SAU01043

El número de identificación del vehículo se estampa en el tubo del cabezal de dirección.

Registre este número en el espacio correspondiente.

### NOTA:

El número de identificación se usa para identificar su motocicleta y puede usarse para el registro de su motocicleta con la autoridad que otorga la licencia de conducción en su estado.



## 1. Etiqueta del modelo

SAU01050

### **Etiqueta del modelo**

La etiqueta del modelo está adherida al bastidor debajo del asiento. (Para ver los procedimientos de extracción del asiento, consulte la página 3-9.) Registre la información de esta etiqueta en el espacio provisto. Esta información será necesaria para hacer pedidos de repuestos de su concesionario Yamaha.

# INDEX

## A

Aceite de motor .....	6-10
Ajuste de la altura del pedal del freno .....	6-19
Ajuste de la tensión de la cadena de transmisión.....	6-23
Ajuste del amortiguador trasero .....	3-10
Ajuste del carburador .....	6-13
Ajuste del interruptor de la luz de freno .....	6-20
Ajuste del juego de las válvulas .....	6-15
Ajuste del juego libre de la palanca del embrague.....	6-18
Ajuste del juego libre de la palanca del freno frontal .....	6-18
Ajuste del ralentí.....	6-14
Almacenaje .....	7-4
Arranque del motor.....	5-1
Arranque del motor caliente .....	5-3
Asiento.....	3-9

## B

Batería.....	6-28
Bujías.....	6-8

## C

Cambio de velocidades.....	5-4
Cambio del líquido de freno .....	6-22
Carenaje A .....	6-7
Cojinetes de ruedas.....	6-27
Combustible.....	3-6
Comprobación de la operación del interruptor del soporte lateral/embrague.....	3-12

Comprobación de la tensión de la cadena de transmisión.....	6-22
Comprobación de las pastillas del freno frontal y trasero .....	6-20
Consejos para reducir el consumo de combustible.....	5-5
Controles/Instrumentos.....	2-3
Cuadro de mantenimiento y engrase periódico .....	6-3
Cuidados .....	7-1

## E

Especificacions.....	8-1
Estacionamiento .....	5-6
Etiqueta del modelo .....	9-2
Extracción de la rueda frontal.....	6-34
Extracción de la rueda trasera.....	6-35
Extracción e instalación de carrenajes y de paneles.....	6-6

## F

Filtro de aire .....	6-12
----------------------	------

## G

Grifo de combustible .....	3-7
Gráfico de localización y reparación de averías .....	6-37

## I

Inspección de horquilla delantera .....	6-26
Inspección de la dirección .....	6-27
Inspección del juego libre del cable del acelerador.....	6-14
Inspección del nivel del líquido de frenos .....	6-21
Instalación de la rueda frontal .....	6-34
Instalación de la rueda trasera .....	6-36

Interruptor principal/Bloqueo de la dirección .....	3-1
Interruptores del manillar .....	3-3
Interruptor de arranque .....	3-4
Interruptor de la bocina.....	3-3
Interruptor de la luz para adelantar .....	3-3
Interruptor de las luces.....	3-3
Interruptor de parada del motor .....	3-4
Interruptor de señal de giro.....	3-3
Interruptor reductor de luces.....	3-3

## J

Juego de herramientas .....	6-1
-----------------------------	-----

## L

Lista de comprobación antes de la operación...4-1	
Localización y reparación de averías .....	6-36
Lubricación de la cadena de transmisión.....	6-23
Lubricación de la suspensión trasera.....	6-26
Lubricación de las palancas del freno y del embrague .....	6-25
Lubricación de los pedales del freno y de cambios .....	6-25
Lubricación del cable y la empuñadura del acelerador.....	6-24
Lubricación del soporte lateral .....	6-25
Luces indicadoras .....	3-2
Luz indicadora de giro .....	3-2
Luz indicadora de punto muerto .....	3-2
Luz indicadora de luz de carretera.....	3-2

## N

Neumáticos .....	6-15
Número de identificación de la llave .....	9-1
Número de identificación del vehículo .....	9-1

## P

Palanca del embrague .....	3-4
Palanca del freno frontal .....	3-5
Panel A, B .....	6-7
Pedal de cambio .....	3-5
Pedal del freno trasero .....	3-5
Perilla del estrangulador (choke) “ ↘ ” .....	3-8
Piense siempre primero en la seguridad .....	1-1
Portacascos .....	3-9
Punto de cambio recomendado (solamente para Suiza) .....	5-4

## R

Reemplazo de la bombilla de la luz de cola ..	6-32
Reemplazo de la bombilla de la luz de la señal de giro .....	6-31
Reemplazo de la bombilla del faro .....	6-29
Registro del número de identificación .....	9-1
Reemplazo del fusible .....	6-29
Revisión y lubricación de los cables .....	6-24
Rodaje del motor .....	5-5
Ruedas .....	6-17

## S

Soporte de carga (opcional) .....	3-11
Soporte de la motocicleta .....	6-32
Soporte lateral .....	3-11

## T

Tacómetro .....	3-3
Tapa del depósito de combustible .....	3-6

## V

Velocímetro .....	3-2
Vista derecha .....	2-2
Vista izquierda .....	2-1





IMPRESO EN PAPEL RECICLADO

PRINTED IN JAPAN  
2001. 1-0.2x1(S) 